Manuel d’utilisation

Luminomètre NGi
et
station d'accueil
3M™ Clean-Trace™

Manuel d'utilisation

FR

Station d'accueil et luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™

INDEX

1.0 DESCRIPTION DU PRODUIT
1.01 Utilisation du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ pour mesurer la contamination
1.02 Tests ATP et d'hygiène des surfaces
1.03 Tests ATP et de qualité de l'eau

2.0 APERÇU DE L'INSTRUMENT
2.01 Composants du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™
2.02 Caractéristiques générales
2.03 Chargement de la batterie
2.04 Mise sous tension de l'instrument
2.05 Modes de mesure
2.06 Insertion d'un écouvillon
2.07 Capteur de présence d'écouvillon
2.08 Mode économie d'énergie
2.09 Communication avec l'ordinateur

3.0 ACCESSOIRES
3.01 Station d'accueil du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™
3.02 Pochette de transport du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™

4.0 MESURE D'UN ÉCHANTILLON
4.01 Description de l'option MESURE DU TEST
4.02 Réaliser des tests avec l'option MESURE D'UN ÉCHANTILLON

5.0 MODE PROGRAMME
5.01 Description du MODE PROGRAMME
5.02 Utilisation du mode programme
5.03 Re-test
5.04 Ensembles de résultats partiels
5.05 Examen des résultats

6.0 MENU CONFIGURATION
6.01 Ce que permet le MENU CONFIGURATION
6.02 Accéder au MENU CONFIGURATION
6.03 Définir le format de la date
6.04 Réglage de la date
6.05 Réglage de l'heure
6.06 Réglage de la langue
6.07 Réaliser une auto-vérification
6.08 Définir le délai de rétro-éclairage

7.0 SYNCHRONISATION DU NGi
7.01 Description de l'option SYNCHRONISATION DU NGi
7.02 SYNCHRONISER le NGi

8.0 GESTION DES GROUPES MULTIPLES

9.0 ÉCHANTILLONNAGE PROGRAMME
9.01 Utilisation de l'échantillonnage programmé
9.02 Re-test
9.03 Ensembles de résultats partiels
9.04 Ré-assignation des programmes

10.0 CHAMPS FLEXIBLES
10.01 Création d'un nouvel ensemble de résultats
10.02 Mise à jour d'un ensemble de résultats existant

11.0 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

12.0 ENTRETIEN DU LUMINOMETRE NGi 3M™ CLEAN-TRACE™
12.01 Nettoyage
12.02 Température
12.03 Directives relatives à la batterie

13.0 DÉPANNAGE
13.01 Généralités
13.02 Écran de batterie faible
13.03 Écrans d'erreur de communication
13.04 Écran d'erreur d'auto-vérification
13.05 Autres écrans d'erreur
13.06 Changement de langue par inadvertance

14.0 ANNEXES
14.01 Caractéristiques techniques
14.02 Termes et conventions

1.0 DESCRIPTION DU PRODUIT

1.01 Fonctionnement du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ pour mesurer la contamination
1.02 Tests ATP et d'hygiène des surfaces
1.03 Tests ATP et de qualité de l'eau

1.01 Utilisation du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ pour mesurer la contamination

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est un luminomètre utilisé en association avec les kits de réactifs 3M pour mesurer les niveaux de contamination sur des surfaces et dans des échantillons d'eau. La technologie utilisée est la bioluminescence de l'adénosine triphosphate (ATP). L'ATP est une substance présente dans toute matière animale et végétale, dont la plupart des résidus alimentaires, les bactéries, les champignons et autres micro-organismes. La mesure de l'ATP est effectuée en utilisant une réaction enzymatique qui se produit naturellement sur la queue des lucioles.

Luciférine / Luciférase (réactif provenant de la luciole) + ATP = lumière

La lumière émise est proportionnelle à la quantité d'ATP. L'intensité de la lumière émise par un échantillon est mesurée par le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ et affichée en unités relatives de lumière (RLU).

1.02 Tests ATP et d'hygiène des surfaces

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, associé au kit de test approprié, constitue une méthode efficace pour contrôler l'hygiène des surfaces. L'ATP des micro-organismes et les résidus de produit sont détectés. La mesure de l' « ATP totale » fournit un aperçu important de la propreté générale. Les résidus de produit restant sur les surfaces après le nettoyage sont une source de nutriments tout micro-organisme résiduel et peuvent également protéger les micro-organismes contre une action désinfectante. Compte tenu des résultats rapides, l'utilisation du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ NGi permet une action corrective immédiate si un résultat non acceptable est obtenu. Les surfaces peuvent être nettoyées avant utilisation afin d'assurer un bon nettoyage et un contrôle satisfaisant de la contamination.

Le mode d'emploi du kit de test doit être lu attentivement avant utilisation.

1.03 Tests ATP et de qualité de l'eau

Des kits de test sont disponibles pour évaluer la contamination dans des échantillons d'eau. La mesure de l'ATP totale dans les échantillons d'eau de rinçage final est un indicateur de l'efficacité des processus de nettoyage en place. L'ATP totale présente dans le procédé et l'eau usée, ainsi que dans les réservoirs d'eau et les tours de refroidissement, peut être utilisée pour déterminer et contrôler l'efficacité du programme de traitement biocide.

Pour plus d'informations sur la nature de la contamination, l'ATP totale peut être complétée par la mesure de l'ATP libre ou non microbienne.

Le mode d'emploi du kit de test doit être lu attentivement avant utilisation.

2.0 APERÇU DE L'INSTRUMENT

2.01 Composants du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™
2.02 Caractéristiques générales
2.03 Chargement de la batterie
2.04 Mise sous tension de l'instrument
2.05 Modes de mesure
2.06 Insertion d'un test
2.07 Capteur de présence d'écouvillon
2.08 Mode économie d'énergie
2.09 Communication avec l'ordinateur

2.01 Composants du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™

La fonction de chaque bouton peut changer selon l'écran de menu affiché. Une fois qu'un menu est sélectionné, les fonctions des boutons s'affichent dans la partie inférieure de l'écran, juste au-dessus de chaque bouton.

Figure 1

Couvercle du compartiment

Libération du couvercle

Indicateur de niveau de la batterie

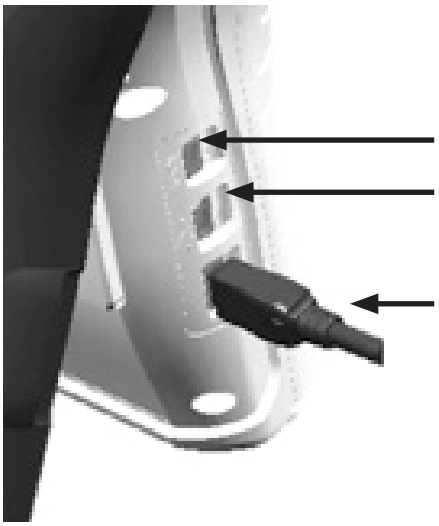
Écran d'affichage

Boutons de navigation

Contrôle du curseur

Interrupteur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)

Figure 2



RS 232 vers PC

USB vers PC *

Alimentation depuis le chargeur

*** La fonction USB n'est pas active sur la version 1 des instruments**

2.02 Caractéristiques générales

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est un instrument léger entièrement portable, équipé d'un écran LCD alphanumérique. Il est destiné à une utilisation dans les zones de production, les structures de soins et les laboratoires, et peut être fourni avec une pochette de transport. Une batterie interne au lithium séparée est utilisée pour conserver les informations (plans d'échantillonnage, points de test, données et réglages de l'étalonnage) dans la mémoire de l'instrument.

La fonction RS 232 vers PC n'existe pas sur le luminomètre NGi.

2.03 Chargement de la batterie

L'instrument fonctionne avec une batterie lithium-ion amovible et rechargeable. Le bloc de batterie étanche est fourni avec le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ et doit être chargé avant utilisation.

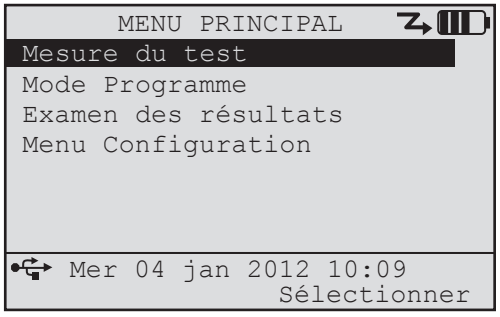
Le bloc de batterie doit être fixé à l'instrument. Placez le bloc de batterie dans l'ouverture située à l'arrière du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, en insérant la partie inférieure du bloc de batterie en premier, et en appuyant pour mettre la batterie en place. Fixez le bloc de batterie en tournant la vis de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'un petit tournevis. **Ne serrez pas trop fort.**

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ peut maintenant être chargé à l'aide du chargeur fourni. Branchez le connecteur du chargeur au luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ comme indiqué dans la figure 2, puis branchez le chargeur sur une prise de courant AC et mettez-le sous tension. Vous pouvez également utiliser la station d'accueil en option. Dans ce cas, posez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ sur la station d'accueil, branchez le connecteur du chargeur à la station d'accueil, puis branchez le chargeur sur une prise de courant AC.

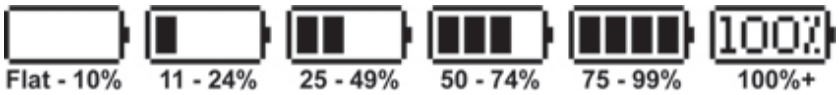
La batterie du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ se charge entièrement en 2 heures environ. Elle est ensuite prête à l'emploi. L'indicateur de niveau de la batterie affiche l'état de charge. Retirez l'alimentation électrique AC et débranchez le chargeur de l'instrument. Si une station d'accueil est utilisée, le chargeur peut rester connecté à la station d'accueil en permanence. Dans ce cas, l'instrument est toujours en charge et prêt à l'emploi lorsqu'il se trouve sur la station d'accueil.

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ affiche cet écran lorsqu'il est mis hors tension et qu'il est en charge.

Si le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est mis sous tension et fonctionne avec le chargeur branché, la flèche située à côté du symbole de batterie s'affichera.



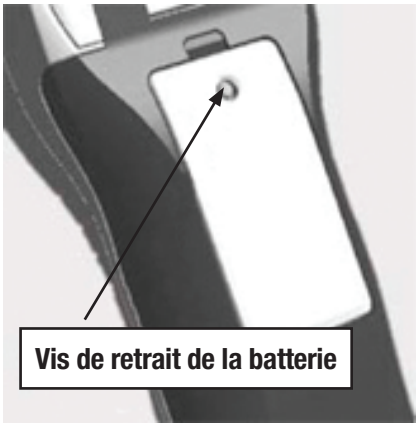
Lorsqu'il est sous tension, le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ affiche en permanence une indication de l'état de la batterie en haut à droite de l'écran d'affichage.



Le bloc de batterie amovible est maintenu par une seule vis.

Pour retirer le bloc de batterie, tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit complètement desserrée

(il s'agit d'une vis intégrée qui restera accrochée au bloc de batterie) puis retirez la batterie.



Voici le bloc de batterie retiré. Observez les contacts de la batterie. Ne pas les toucher et ne pas les contaminer, car cela pourrait entraîner une altération du fonctionnement. Le bloc de batterie est disponible uniquement auprès de 3M ou d'un distributeur 3M local.

2.04 Mise sous tension de l'instrument

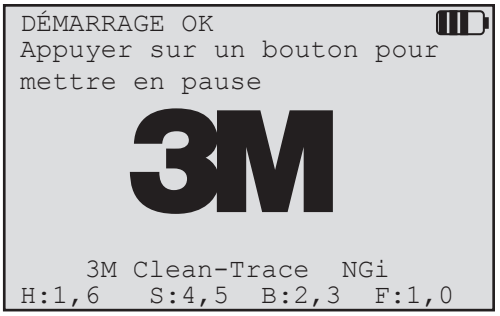
Avant de mettre l'instrument sous tension, assurez-vous qu'aucun échantillon n'est resté dans le compartiment lors de précédents tests. Le bouton de mise sous tension est le bouton **rouge** figurant sur l'instrument. Pour mettre le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ sous tension, maintenez le bouton **marche/arrêt** enfoncé. Pour le mettre hors tension, maintenez de nouveau le bouton **marche/arrêt** enfoncé. Lors de la mise sous tension, le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ effectue une série d'auto-vérifications, dont une mesure initiale du bruit de fond de l'instrument et un contrôle de l'étalonnage. Les écrans suivants s'afficheront au cours du démarrage initial et de l'auto-vérification du système.

L'écran suivant s'affiche en premier :

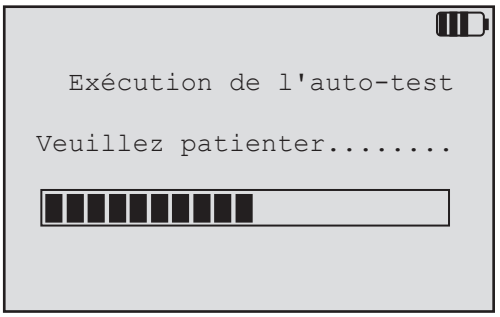
Il est possible de mettre le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ sur pause à cette étape afin de relever les versions matérielles et logicielles pour faciliter le diagnostic en cas de dysfonctionnement. Appuyez sur un bouton lorsque cet écran s'affiche ; l'instrument se mettra alors sur pause.

Les numéros de version sont affichés en bas de l'écran.

Appuyez sur un bouton pour reprendre le processus de démarrage du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™.

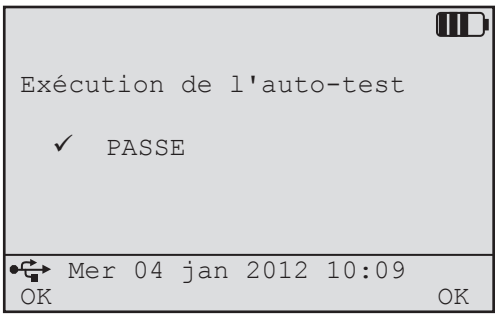


Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ effectue alors une mesure initiale de Bruit de fond et un contrôle de l'étalonnage.



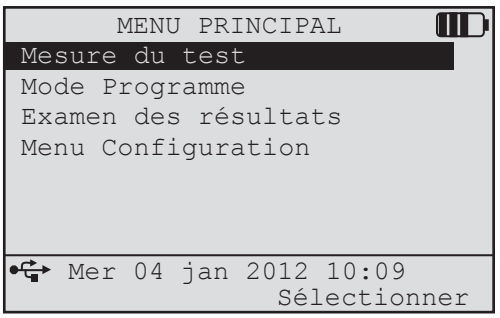
Si la mesure initiale de Bruit de fond et le contrôle de l'étalonnage se trouvent dans le cadre des limites, l'écran présenté à droite s'affiche.

Si ces valeurs se trouvent en dehors des limites, reportez-vous au guide de dépannage à la section 13 de ce manuel.



Pour afficher le menu système principal, appuyez sur le bouton **OK**.

Si le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ ne parvient pas à effectuer l'auto-vérification au démarrage, différents écrans peuvent s'afficher. Si cela se produit, reportez-vous au guide de dépannage à la section 13 de ce manuel.



2.05 Modes de mesure

L'instrument de luminométrie NGi 3M™ Clean-Trace™ propose trois méthodes de mesure des échantillons.

Le menu **MESURE DU TEST** permet d'effectuer autant de mesures que nécessaire, mais ne permet pas d'enregistrer les données pour une utilisation ultérieure.

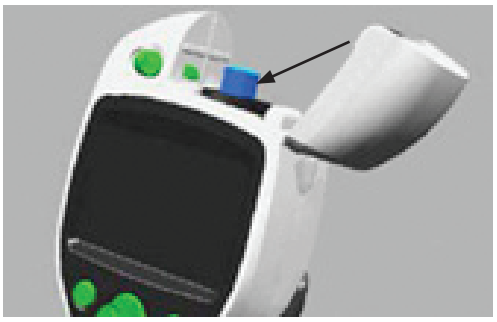
Le menu **MODE PROGRAMME** permet d'enregistrer les données sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, puis de les transférer sur le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™. Pour utiliser le mode programme, il est nécessaire de créer et de télécharger des plans d'échantillonnage sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 5).

L'**ÉCHANTILLONNAGE PROGRAMMÉ** permet aux utilisateurs d'accéder aux programmes d'échantillonnage prédéfinis. Il affiche les dates, heures et plans d'échantillonnage alloués à l'utilisateur qui s'est authentifié sur le luminomètre NGi. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section 9.

2.06 Insertion d'un écouvillon

Ouvrez le couvercle du compartiment en faisant glisser le bouton de libération du couvercle vers la gauche. Le couvercle s'ouvre.

Insérez le dispositif de test 3M dans le compartiment. Relevez le couvercle sur le haut de l'appareil, puis appuyez jusqu'à ce que le couvercle s'encliquète.



2.07 Capteur de présence d'écouvillon

Dès que la mesure d'un test a été effectuée, il est recommandé de retirer le dispositif de test du compartiment du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Si un dispositif de test ATP 3M™ Clean-Trace™ reste dans le compartiment et que l'instrument est inversé ou posé de côté, une fuite de contenu de test peut se produire à l'intérieur du luminomètre et endommager les composants sensibles de l'instrument.

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est équipé d'un capteur afin de déterminer si un dispositif de test ATP 3M™ Clean-Trace™ est resté dans le compartiment pendant plus de 30 secondes après la fin d'une mesure. Si une telle situation est détectée, l'instrument affiche le message d'erreur « Swab Left In Chamber » (« Écouvillon resté dans le compartiment ») à l'écran et émet un signal sonore pour rappeler à l'utilisateur de retirer le test après la mesure.

De même, si une mesure est tentée en mode « programmation » sans qu'un test ATP 3M™ Clean-Trace™ se trouve dans le compartiment de l'instrument, le capteur de présence de test avertit l'utilisateur que le compartiment est vide en affichant le message d'erreur « No Swab Detected » (« Aucun écouvillon détecté ») et par un signal sonore. Ce message ne s'affiche pas lorsque les tests sont effectués en mode « mesure d'un échantillon ».

2.08 Mode économie d'énergie

Si le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est sous tension mais non utilisé pendant quelques instants au cours de son fonctionnement, l'instrument passe en mode économie d'énergie afin d'économiser l'alimentation électrique de la batterie. Au cours d'un fonctionnement normal, cela se produit environ toutes les 30 secondes après l'extinction du rétro-éclairage.

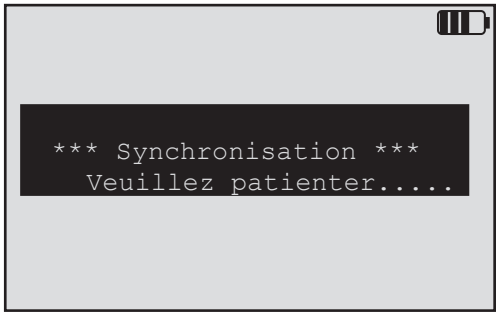
L'écran mode « économie d'énergie » est présenté ci-contre. Il est également possible d'accéder au mode « économie d'énergie » en appuyant de manière continue sur le bouton vert de fonction en haut à gauche lorsque le « menu principal » est affiché.

Pour retourner à l'écran qui était affiché avant l'activation du mode « économie d'énergie », il suffit d'appuyer sur n'importe quel bouton vert du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ (à l'exception du bouton rouge de l'alimentation).

2.09 Communication avec l'ordinateur

Pour assurer une communication entre le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ et le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™, assurez-vous que le luminomètre est connecté au PC par le câble USB ou via la station d'accueil 3M™ Clean-Trace™, elle-même connectée au PC par le câble USB.

L'écran présenté sur la droite s'affiche lorsque le PC communique avec le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ pendant le transfert des plans d'échantillonnage ou des résultats.



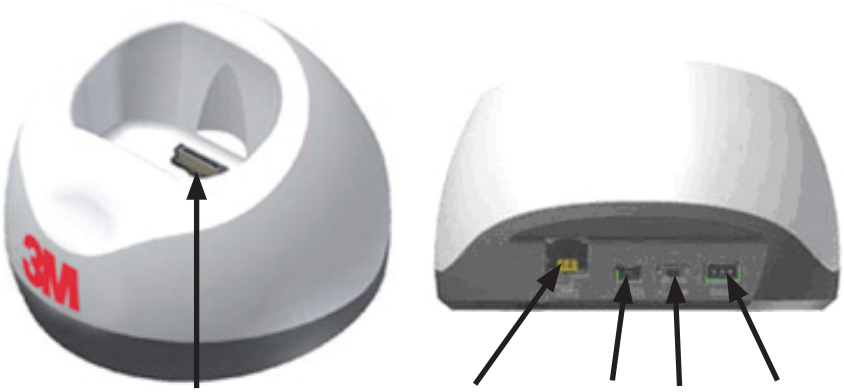
3.0 ACCESSOIRES

3.01 Station d'accueil du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™
3.02 Pochette de transport du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™

3.01 Station d'accueil du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™

Disponible en tant qu'accessoire en option, la station d'accueil du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est un porte-instrument qui permet une connexion instantanée au chargeur et une communication instantanée avec le PC. Elle est dotée des fonctions suivantes :

- Possibilité de se déplacer avec l'instrument sans débrancher les câbles
- Station de charge pratique
- Excellente stabilité sur bureau
- La station d'accueil maintient le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ à un angle d'utilisation et d'affichage adapté à une utilisation sur bureau
- Possibilité de raccorder les câbles directement à l'instrument ou à la station d'accueil



Connecteur du NGi Clean-Trace™ Imprimante RS232 USB* Alimentation depuis le chargeur

Pour utiliser le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, positionnez-le simplement sur le socle et exercez une légère pression vers le bas. Les connecteurs de l'imprimante, de l'ordinateur et du chargeur peuvent rester branchés en permanence le cas échéant.

La norme RS232 n'est pas opérationnelle sur le luminomètre NGi.

L'imprimante n'est pas opérationnelle sur le luminomètre NGi.

* La fonction USB n'est pas active sur la version 1 des instruments

3.02 Pochette de transport du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™

Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est un instrument léger, entièrement portable, destiné à être utilisé dans les zones de production, les structures de soins et les laboratoires. Il peut être fourni avec une pochette en option pour une mobilité et une protection accrues. L'instrument peut être retiré de la pochette de transport pour effectuer des mesures, mais il est également possible d'effectuer une mesure en laissant l'instrument dans sa pochette. Les échantillons peuvent être insérés après avoir relevé le rabat sur le haut de la pochette. Pour éviter au luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ de tomber, une lanière raccorde l'instrument à la pochette.

L'illustration à gauche présente une méthode d'utilisation pratique. Ajustez les sangles en fonction de la hauteur et du degré de sécurité appropriés.

4.0 MESURE D'UN ÉCHANTILLON

4.01 Description de l'option MESURE DU TEST
4.02 Réaliser des tests avec l'option MESURE D'UN ÉCHANTILLON

4.01 Description de l'option MESURE DU TEST

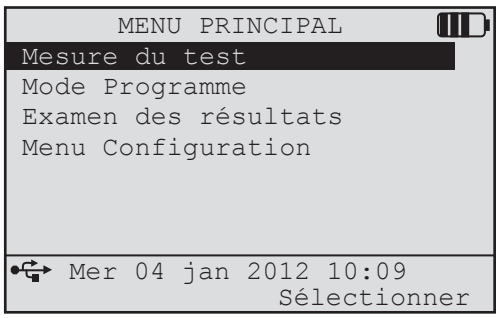
MESURE D'UN ÉCHANTILLON permet d'effectuer autant de mesures que nécessaire, mais ne permet pas d'enregistrer les données pour une utilisation ultérieure.

REMARQUE : Pour stocker les données, reportez-vous à la **Section 5, MODE PROGRAMME**.

4.02 Réaliser des tests avec l'option MESURE D'UN ÉCHANTILLON

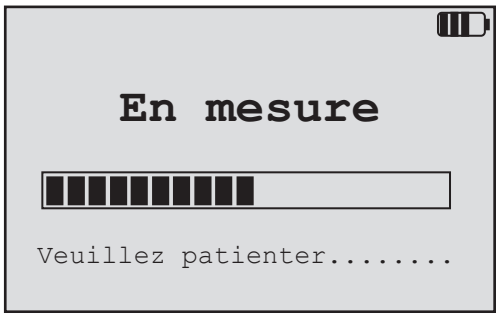
Mettez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ sous tension. Lors de l'initialisation, l'écran affiche le **MENU PRINCIPAL** :

Le curseur pointe vers l'option **MESURE D'UN ÉCHANTILLON**. Insérez un dispositif de test 3M dans le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ (reportez-vous à la section 2.06)



Mesure des échantillons

Pour mesurer un échantillon, appuyez sur la touche **SÉLECTIONNER**. L'écran affiche le message **MESURE** EN **COURS** et une série de « blocs de progression ».



L'écran affiche ensuite le résultat en unités relatives de lumière (RLU).

Pour mesurer un autre échantillon, retirez le test précédent, insérez le test suivant et appuyez sur la touche **MESURER**.

Lorsque toutes les mesures sont terminées, appuyez sur la touche **Retour** pour revenir au **MENU PRINCIPAL**.

Si le témoin du compartiment dépasse le champ de l'instrument, un message « surcharge » s'affiche.

Appuyez sur une autre touche pour continuer.

Des saturations peuvent se produire si le taux d'élévation des unités relatives de lumière dépasse un taux prédéfini en usine. Des surcharges accidentelles peuvent se produire, par exemple si le compartiment d'échantillonnage est ouvert pendant une mesure. En cas de surcharge, il est possible de recommencer une mesure une fois que la cause a été trouvée.

5.0 MODE PROGRAMME

5.01 Description du MODE PROGRAMME
5.02 Utilisation du mode programme
5.03 Re-test
5.04 Ensembles de résultats partiels
5.05 Examen des résultats

5.01 Description du MODE PROGRAMME

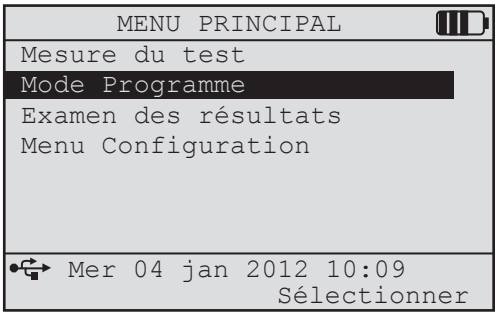
Le **MODE PROGRAMME** du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est utilisé pour réaliser des tests et sauvegarder des résultats à des points de test spécifiques au sein d'un plan d'échantillonnage sauvegardé. Pour télécharger le pilote de fonctionnement permettant la communication entre le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ et le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ via une connexion USB, reportez-vous au manuel d'utilisation du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ :

1. Assurez-vous que le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est connecté au PC par le câble USB ou par la station d'accueil du luminomètre NG 3M™ Clean-Trace™.
2. Créez un plan d'échantillonnage à l'aide du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™.
3. Transférez le plan d'échantillonnage depuis le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ vers le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™.
4. Transférez les résultats enregistrés sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ vers le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™.

Une fois que les plans d'échantillonnage ont été transférés sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, celui-ci est prêt à prendre des mesures.

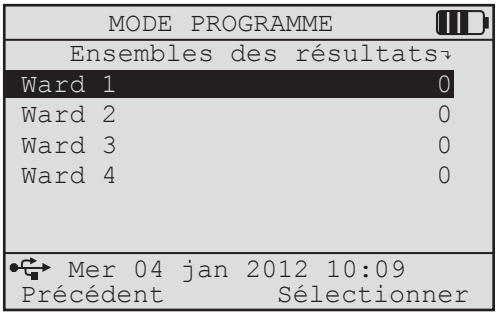
5.02 Utilisation du mode programme

Depuis le **MENU PRINCIPAL**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre **MODE PROGRAMMATION** en surbrillance et appuyez sur **sélectionner**.



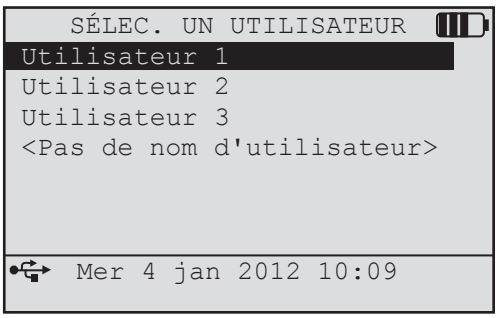
Le menu **MODE PROGRAMMATION** affiche la liste en cours des plans d'échantillonnage, comme indiqué à droite. Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre le plan d'échantillonnage requis en surbrillance et appuyez sur **sélectionner**.

Le nombre des ensembles de résultats partiels déjà obtenus à chaque plan d'échantillonnage est affiché sur la partie droite de l'écran.

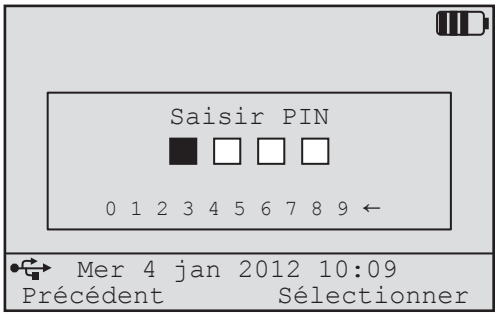


Il se peut que vous deviez vous identifier sur le luminomètre NGi Si une identification est requise, un écran vous permettra de sélectionner votre **nom d'utilisateur**.

Une option **<Aucun nom d'utilisateur>** peut apparaître à la fin de la liste de noms si votre administrateur de site web l'a autorisée. Si vous sélectionnez cette option, vous vous connecterez alors en mode anonyme.



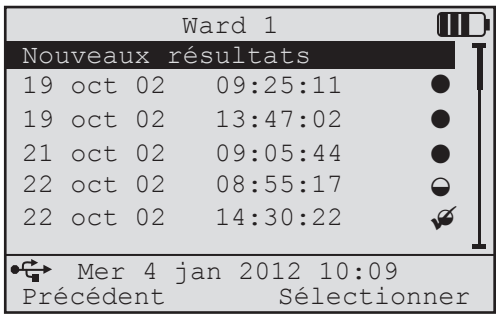
Si vous sélectionnez un nom d'utilisateur autre qu'**<Aucun nom d'utilisateur>**, il se peut que vous deviez saisir un code PIN à 4 chiffres. Si vous ne connaissez pas votre code PIN, connectez-vous au site web et rendez-vous **sur mon compte** pour voir ou modifier votre code PIN utilisateur NGi.



Il est alors possible d'utiliser le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ pour réaliser une nouvelle série de tests pour le plan d'échantillonnage sélectionné, ou pour retester des résultats déjà mémorisés qui s'affichent par ordre chronologique sur l'écran.

Les symboles suivants apparaitront pour les ensembles de résultats existants :

- ● Des mesures ont été prises à tous les points de test du plan d'échantillonnage.
- ◒ Des mesures ont été prises à certains points de test du plan d'échantillonnage. Ces mesures NE SERONT PAS téléchargées lors de la prochaine synchronisation du luminomètre NGi.
- Des mesures ont été prises à certains points de test du plan d'échantillonnage et l'ensemble de résultats a été marqué comme « terminé ». Ces mesures seront téléchargées lors de la prochaine synchronisation du luminomètre NGi.



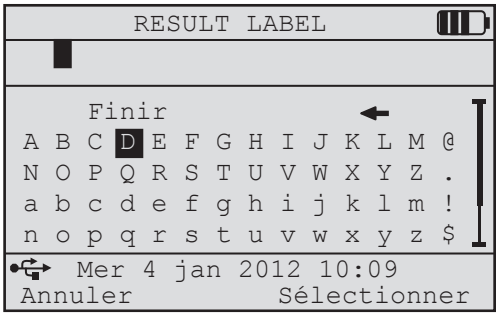
Pour effectuer et mémoriser de nouvelles mesures, assurez-vous que l'option **NOUVEAUX RÉSULTATS** est mise en surbrillance et appuyez sur **sélectionner**

Il se peut alors que vous deviez saisir une **LEGENDE DE RESULTAT** si votre administrateur de site web a activé cette fonction dans la section **mon organisation**.

Il s'agit d'un champ de texte libre qui peut être utilisé pour saisir des informations supplémentaires à propos des mesures que vous êtes sur le point d'effectuer. Cet identificateur peut être utilisé dans les rapports produits par le site web.

Pour saisir une légende de résultat, dirigez le curseur sur le(s) caractère(s) souhaité(s) et appuyez sur **sélectionner**. Le ou les caractères sélectionnés apparaitront en haut de l'écran. Lorsque vous avez terminé, dirigez le curseur sur **EFFECTUE** et appuyez sur **sélectionner**.

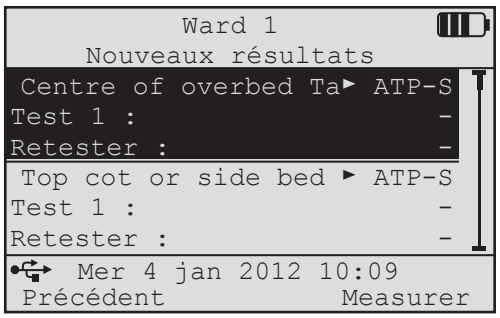
Des écrans supplémentaires peuvent alors s'afficher si la fonction « champs flexibles » a été configurée par votre administrateur de site web et que le logiciel approprié a été installé sur votre luminomètre NGi. Pour plus d'informations, reportez-vous à la **section 10 - champs flexibles**.


RESULT LABEL
Finir
A B C D E F G H I J K L M @
N O P Q R S T U V W X Y Z .
a b c d e f g h i j k l m !
n o p q r s t u v w x y z $
Mer 4 jan 2012 10:09
Annuler
Sélectionner

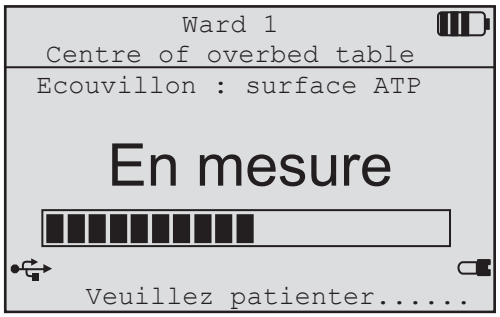
Pour effectuer et mémoriser de nouvelles mesures, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre le point de test souhaité en surbrillance et appuyez sur **mesurer**.

Le symbole « ► » signifie que le nom du point de test est trop long pour être affiché à l'écran. Vous pouvez voir le reste du nom du point de test en appuyant sur la partie droite du bouton de contrôle du curseur.

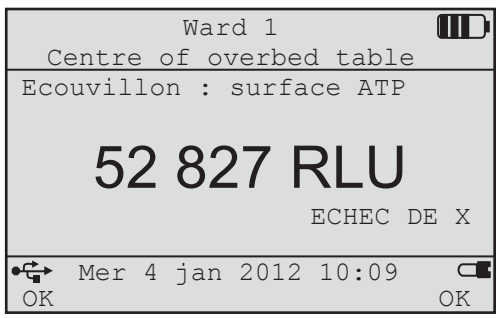
Le type de test devant être utilisé pour le point de test sélectionné s'affiche à droite du nom du point de test. Dans ce cas, **l'ATP-S** (test ATP de surface) est nécessaire.



Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ effectue alors un cycle de mesure….



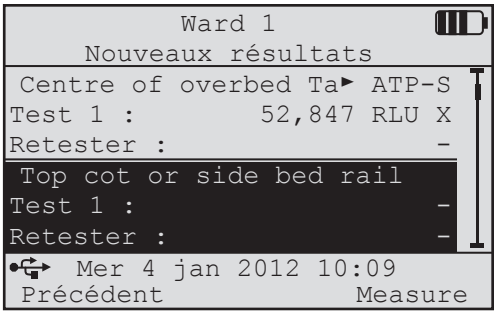
…et affiche le résultat. Appuyez sur **OK** pour valider le résultat et l'enregistrer.



REMARQUE : si une mesure est tentée alors qu'aucun test ATP 3M™ Clean-Trace™ ne se trouve dans le compartiment du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, un message d'erreur indiquant « No Swab Detected » (« Aucun écouvillon détecté ») s'affichera et un signal sonore retentira pour avertir l'utilisateur qu'aucun test ne se trouve dans le compartiment.

Le résultat est maintenant enregistré. Le curseur se déplacera automatiquement vers le point de test suivant ; ou utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre le prochain point de test souhaité en surbrillance.

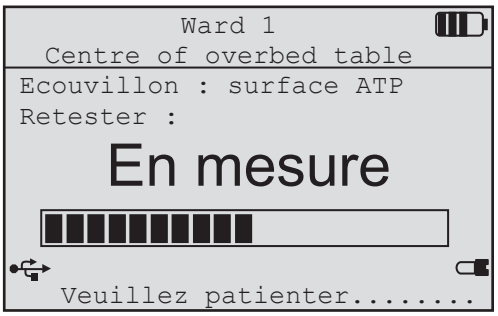
Pour quitter le test, appuyez sur la touche « retour ».



5.03 Re-test

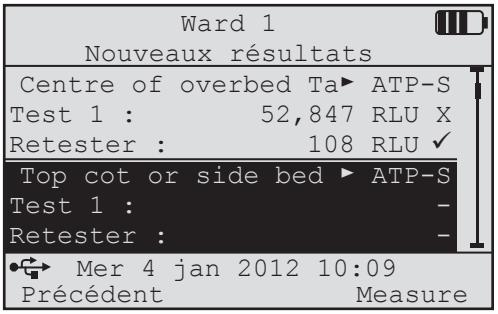
Après que des mesures correctrices aient été prises, il est possible à tout moment de tester à nouveau un point de test ayant précédemment échoué. Sélectionnez le point de test adéquat, comme indiqué ci-dessus, puis effectuez la mesure.

Vous remarquerez que l'écran de mesure affiche alors **retester** (ou tester à nouveau).



Le nouveau résultat est mémorisé dans la zone retester de l'écran. Cette fois-ci, le résultat est correct.

Il est possible de **retester** le point plusieurs fois jusqu'à la réussite du test. L'écran affichera seulement le premier test ainsi que les nouveaux tests les plus récents, mais tous les nouveaux tests sont en réalité mémorisés.



REMARQUE : Il est possible de quitter un ensemble de résultats et de le rouvrir ultérieurement. Par exemple, si les mesures n'ont pas toutes été prises à ce moment ou s'il est nécessaire de revenir à l'ensemble de résultats pour effectuer de nouveaux tests, vous devrez peut-être revenir à un ensemble de résultats non terminé afin de collecter des données supplémentaires.

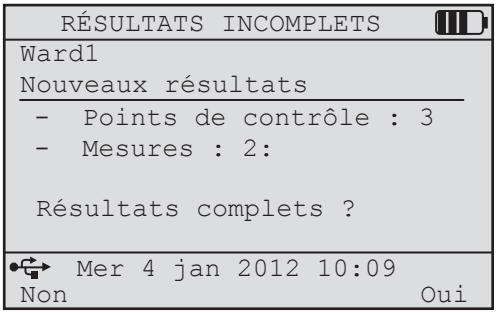
5.04 Ensembles de résultats partiels

Un ensemble de résultats partiel est un ensemble de résultats qui ne comporte pas de mesures à tous ses points de test.

Si vous recueillez des mesures ou de nouveaux tests et que vous décidez de quitter l'ensemble de résultats (en appuyant sur retour), si des mesures n'ont pas été prises à tous les points de test (autrement dit, que vous avez un **ensemble de résultats partiel**), l'écran **RESULTATS INCOMPLETS** s'affichera.

Si vous sélectionnez **Oui**, l'ensemble de résultats sera alors téléchargé vers le serveur et supprimé du luminomètre NGi lors de la prochaine synchronisation.

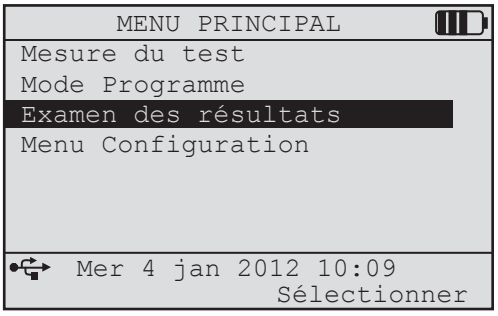
Si vous sélectionnez **Non**, l'ensemble de résultats NE sera alors PAS téléchargé vers le serveur. Après la synchronisation, l'ensemble de résultats restera sur le luminomètre NGi afin que vous puissiez continuer à effectuer des mesures et de nouveaux tests.



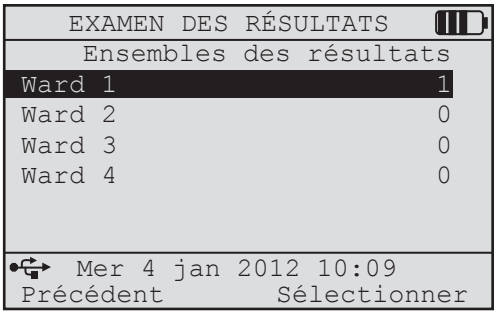
5.05 Examen des résultats

Il est possible d'analyser et d'examiner des résultats antérieurs.

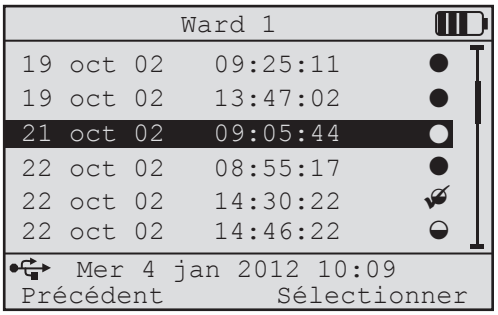
Depuis le **MENU PRINCIPAL**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre **EXAMEN DES RESULTATS** en surbrillance, et appuyez sur le bouton **sélectionner**.



L'écran affichera la liste des plans d'échantillonnage mémorisés sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre le plan à analyser en surbrillance et appuyez sur **sélectionner**.



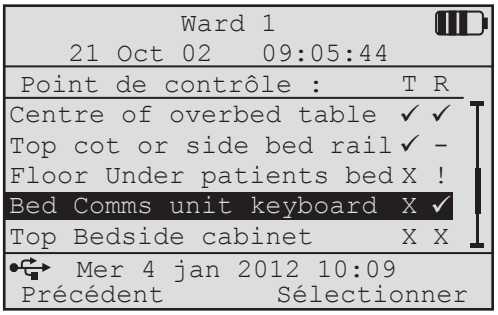
Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre en surbrillance l'ensemble de résultats à analyser et appuyez sur **sélectionner**.



Les symboles suivants apparaitront pour les ensembles de résultats existants :

- ● Des mesures ont été prises à tous les points de test du plan d'échantillonnage.
- ◒ Des mesures ont été prises à certains points de test du plan d'échantillonnage. Ces mesures NE SERONT PAS téléchargées lors de la prochaine synchronisation du luminomètre NGi.
- Des mesures ont été prises à certains points de test du plan d'échantillonnage et l'ensemble de résultats a été marqué comme « terminé ». Ces mesures seront téléchargées lors de la prochaine synchronisation du luminomètre NGi.

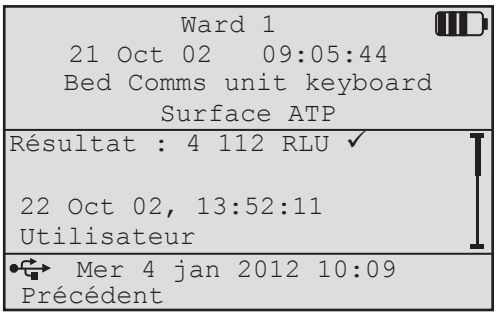
L'écran affiche maintenant tous les résultats de l'ensemble de résultats. Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour faire défiler les résultats.


Ward 1
21 Oct 02 09:05:44
Point de contrôle : T R
Centre of overbed table ✓ ✓
Top cot or side bed rail ✓ -
Floor Under patients bed X !
Bed Comms unit keyboard X ✓
Top Bedside cabinet X X
Mer 4 jan 2012 10:09
Précédent Sélectionner

Appuyez sur **sélectionner** pour voir le point de test plus en détail.

Faites défiler vers le bas pour voir les nouveaux tests.

Si le **nom d'utilisateur** est saisi, l'utilisateur ayant effectué la mesure ou le nouveau test s'affichera alors sur l'écran.



6.0 MENU CONFIGURATION

6.01 Ce que permet le MENU CONFIGURATION
6.02 Accéder au MENU CONFIGURATION
6.03 Définir le format de la date
6.04 Réglage de la date
6.05 Réglage de l'heure
6.06 Définir la langue
6.07 Réaliser une auto-vérification
6.08 Définir le délai de rétro-éclairage

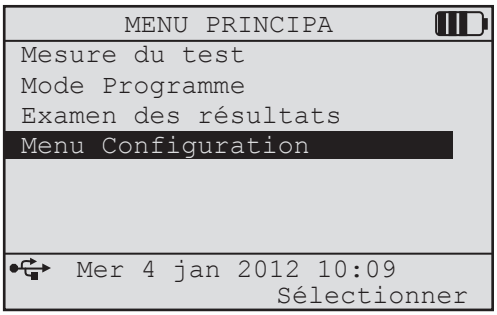
6.01 Ce que permet le MENU CONFIGURATION

Le **MENU CONFIGURATION** permet d'effectuer les opérations suivantes :

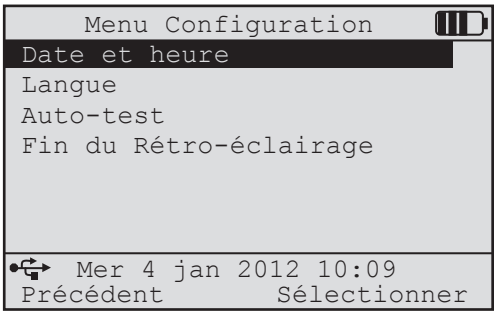
- Formater la date, comme indiqué ci-dessous, et formater l'heure sur une horloge 12/24 heures
- Régler l'heure et la date actuelles
- Modifier la langue de l'affichage
- Vérifier si l'instrument fonctionne dans les limites d'étalonnage
- Définir le délai de rétro-éclairage

6.02 Accéder au MENU CONFIGURATION

Depuis le **MENU PRINCIPAL**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner le **MENU CONFIGURATION** et appuyez sur le bouton **sélectionner**.



Le **MENU CONFIGURATION** s'affiche alors.



6.03 Définir le format de la date

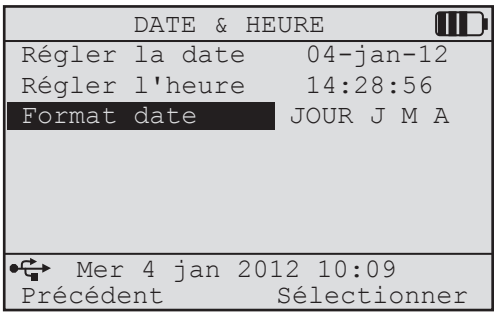
Depuis le menu **CONFIGURATION**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner DATE ET HEURE** et appuyez sur le bouton **sélectionner**. Le menu **DATE ET HEURE** s'affiche alors.

Les formats de date possibles sont les suivants :

Jour/mois/année, ex. mer. 4 janvier 2012, 12h31

Mois/jour/année, ex. mer. 01-04-2012, 12h31

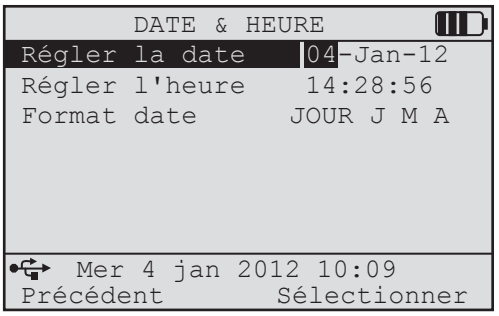
Année/mois/jour, ex. 2012-01-04 mer., 12h31



Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner le **FORMAT DE DATE** et appuyez plusieurs fois sur le bouton **modifier**, jusqu'à ce que le format souhaité apparaisse à l'écran.

Appuyez sur le bouton **retour** pour retourner au **MENU CONFIGURATION**, ou utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner un autre champ dans le menu **DATE ET HEURE**.

6.04 Réglage de la date



Depuis le menu **CONFIGURATION**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner **DATE ET HEURE** et appuyez sur le bouton **sélectionner**. Le menu **DATE ET HEURE** s'affiche alors.

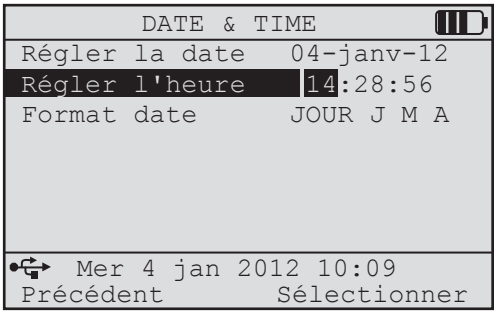
Depuis le menu **DATE ET HEURE**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner RÉGLAGE DE L'HEURE**. Jour est mis en surbrillance seulement après avoir appuyé sur le bouton de fonction « sélection ». Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour modifier le jour jusqu'à **sélectionner** le bon. Appuyez sur le bouton **OK**.

Le mois apparaîtra alors en surbrillance à l'écran. Réglez le **mois** à l'aide des boutons de navigation (▲/▼), puis appuyez sur **OK**.

L'année apparaîtra alors en surbrillance à l'écran. Réglez l'année à l'aide des boutons de navigation (▲/▼), puis appuyez sur **OK**.

Utilisez maintenant les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner** un autre champ dans le menu **DATE ET HEURE** ou appuyez sur le bouton **retour** pour retourner au **MENU DE CONFIGURATION**.

6.05 Réglage de l'heure



Depuis le menu **CONFIGURATION**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner DATE ET HEURE** et appuyez sur le bouton **sélectionner**. Le menu **DATE ET HEURE** s'affiche alors.

Depuis le menu **DATE ET HEURE**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner RÉGLAGE DE L'HEURE** et appuyez sur **sélectionner** ; **heures** apparait alors en surbrillance à l'écran. Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour modifier **l'heure** jusqu'à **sélectionner** la bonne. Appuyez sur le bouton **OK**.

Les **minutes** apparaitront alors en surbrillance à l'écran. Réglez les **minutes** à l'aide des boutons de navigation (▲/▼), puis appuyez sur **OK**.

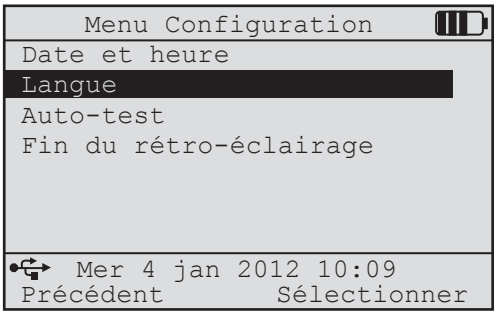
Les **secondes** apparaitront alors en surbrillance à l'écran. Réglez les **secondes** à l'aide des boutons de navigation (▲/▼), puis appuyez sur **OK**.

Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner** un autre champ dans le menu **DATE ET HEURE** ou appuyez sur le bouton **retour** pour retourner au **MENU DE CONFIGURATION**.

REMARQUE : La date et l'heure seront automatiquement corrigées lors de chaque synchronisation du NGi.

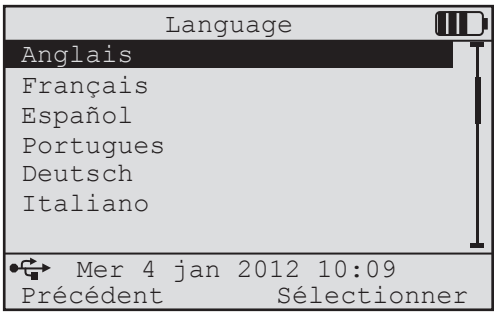
6.06 Réglage de la langue

Pour obtenir une liste à jour des langues disponibles, contactez votre distributeur local.



Depuis le menu **CONFIGURATION**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner LANGUE** et appuyez sur le bouton **sélectionner**.

Le menu **LANGUE** s'affiche alors.



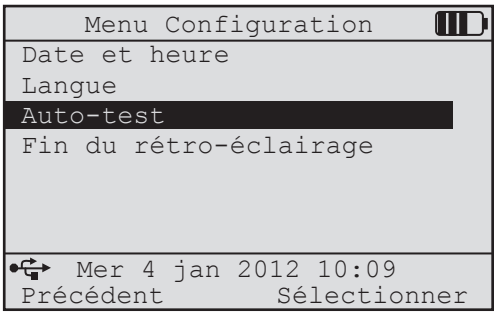
Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour **sélectionner** la langue désirée. Appuyez sur l'un des boutons **OK** pour retourner au menu de **CONFIGURATION**.

REMARQUE : La langue change automatiquement dès que les boutons de navigation (▲/▼) sélectionnent une autre langue.

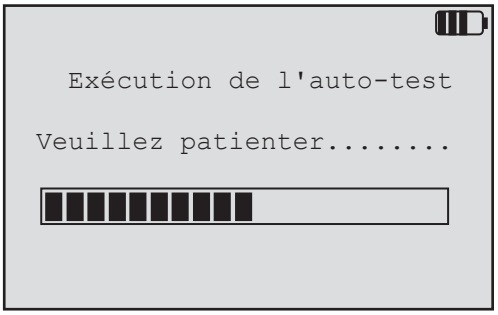
6.07 Réaliser une auto-vérification

L'auto-vérification effectue une mesure de bruit de fond et un contrôle de l'étalonnage. Avant de sélectionner « auto-vérification », assurez-vous que le compartiment d'échantillonnage est vide, que le couvercle du compartiment est fermé et que l'instrument se trouve à une température stable depuis au moins 15 minutes.

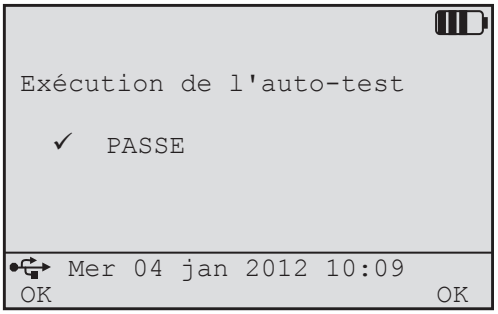
Depuis le menu **CONFIGURATION**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner **AUTO-VÉRIFICATION**.



Appuyez sur **sélectionner** pour commencer l'auto-vérification. L'écran affiche le message **AUTO-VERIFICATION** en cours ainsi qu'une série de « blocs de progression »

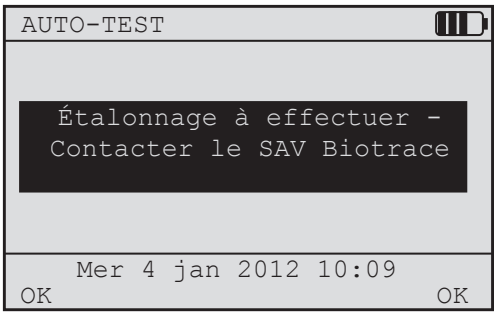


Si l'instrument fonctionne dans les limites d'étalonnage et que la mesure de Bruit de fond est acceptable, **SUCCÈS** s'affiche à l'écran.

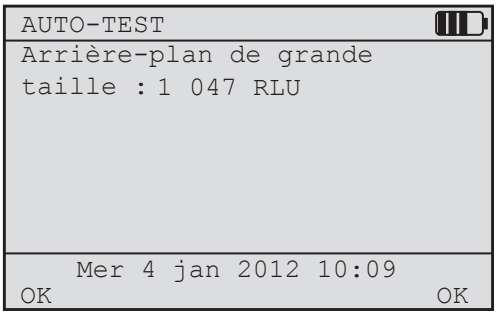


Si l'instrument ne fonctionne pas dans les limites d'étalonnage, l'un des trois écrans ci-dessous s'affiche. Si c'est le cas, l'instrument ne doit pas être utilisé, car cela risquerait de compromettre les performances. Pour l'entretien et l'étalonnage, contactez 3M ou votre distributeur 3M local.

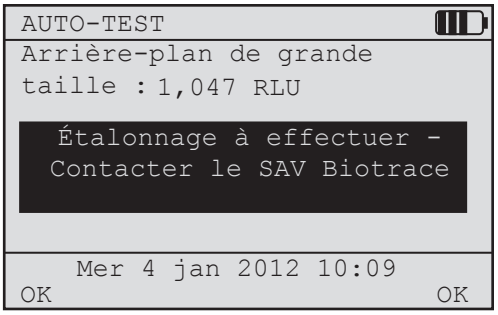
La vérification de l'étalonnage a échoué.



La mesure de bruit de fond a échoué.



La vérification de l'étalonnage a échoué.



6.08 Définir le délai de rétro-éclairage

L'écran du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est doté d'un rétro-éclairage visant à améliorer la visibilité dans l'obscurité ou dans des conditions d'éclairage faible. Le rétro-éclairage peut être désactivé ou activé de manière permanente. Il peut également rester activé pendant un intervalle prédéfini après quoi il s'éteint. Appuyez sur un bouton pour redémarrer l'intervalle de rétro-éclairage. Cet intervalle peut être réglé pour un délai compris entre 5 et 60 secondes, par incréments de 5 secondes. Notez que l'instrument utilise davantage d'énergie lorsque le rétro-éclairage est allumé.

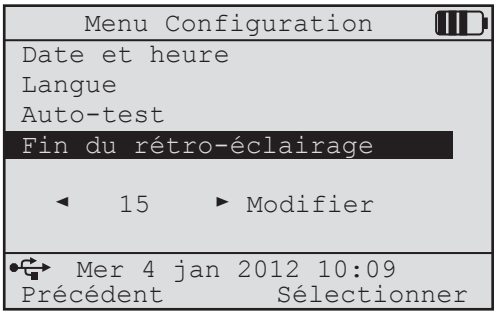
Dans des conditions d'éclairage ambiant normal, il n'est pas nécessaire d'utiliser le rétro-éclairage.

Si le rétro-éclairage n'est pas nécessaire, désactivez-le en permanence afin de préserver la durée de vie maximale de la batterie. Par défaut, le délai de rétro-éclairage est réglé sur 15 secondes.

Depuis le menu **CONFIGURATION**, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner **DÉLAI DE RÉTROÉCLAIRAGE**.

Sélectionnez le délai désiré à l'aide des boutons de navigation (◄/►).

Appuyez sur le bouton **retour** pour retourner au **MENU PRINCIPAL**, ou utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner un autre champ dans le menu **CONFIGURATION**.



7.0 SYNCHRONISATION DU NGi

7.01 Description de l'option SYNCHRONISATION DU NGi
7.02 SYNCHRONISER le NGi

7.01 Description de l'option SYNCHRONISATION DU NGi

L'option synchronisation permet de transférer des résultats enregistrés sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ vers le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ et de télécharger des plans d'échantillonnage du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ vers le luminomètre NGi Clean-Trace. Afin de TÉLÉCHARGER LES RÉSULTATS, le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ doit être connecté par le câble USB ou par la station d'accueil 3M™ Clean-Trace™ à un PC sur lequel le pilote du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ aura été installé. Le pilote du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ permet une communication entre le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ et le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™.

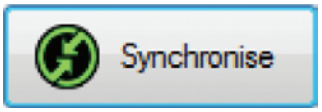
REMARQUE : Un symbole USB apparaîtra sur l'écran du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ seulement lorsque ce dernier sera connecté au logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ par le câble USB ou par la station d'accueil.

7.02 SYNCHRONISER le NGi

Pour commencer le processus de synchronisation, faites un clic droit sur l'icône du gestionnaire de synchronisation 3M situé sur la barre des tâches de votre PC et sélectionnez ouvrir le **gestionnaire de synchronisation 3M** .

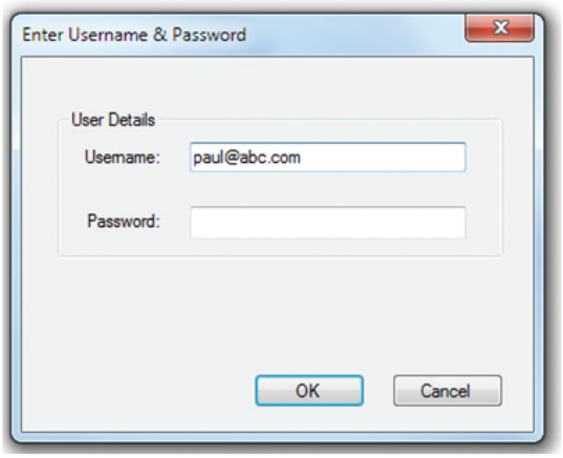
Si vous ne parvenez pas à trouver l'icône sur la barre des tâches, lancez-le en allant sur Démarrer\Tous les programmes\3M CleanTrace Hygiene Management Solution\ 3M NGi Sync.

Vous devez ensuite cliquer sur le bouton **synchroniser** situé en bas de l'écran du gestionnaire de synchronisation 3M.

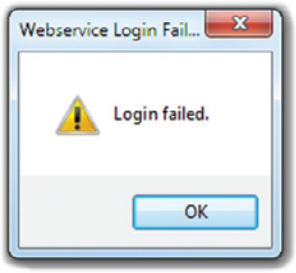


Vous devrez alors saisir votre nom d'utilisateur et votre mot de passe. Une fois saisis, cliquez sur **OK**.

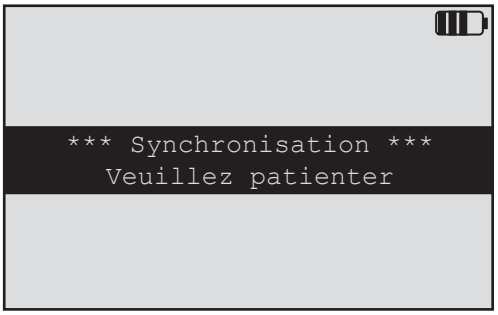
Le gestionnaire de synchronisation 3M validera votre nom d'utilisateur et votre mot de passe.



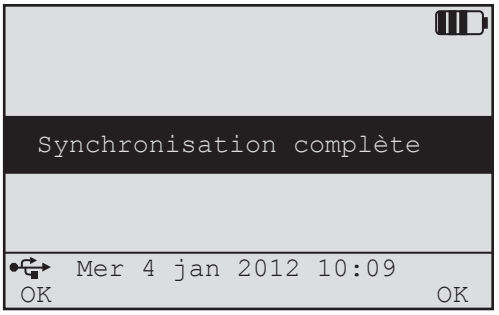
S'ils sont incorrects, le message **échec de l'authentification** s'affichera. Saisissez à nouveau votre nom d'utilisateur et votre mot de passe puis ré-essayez.



Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ commencera à communiquer avec le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™. L'écran ci-contre s'affichera sur le NGi.



Au terme d'une synchronisation réussie, un message de « synchronisation terminée » s'affichera sur le NGi. Les résultats enregistrés auront été téléchargés vers le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ et supprimés* du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Tous les ajustements sur les plans d'échantillonnage seront mis à jour sur le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Sélectionnez **OK** pour revenir au **MENU PRINCIPAL**.

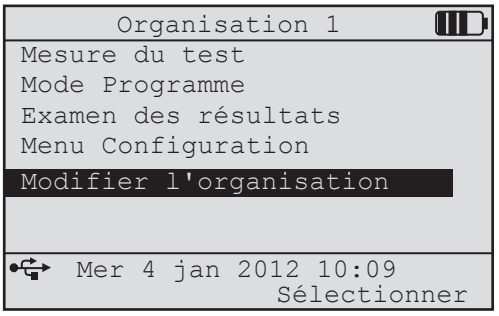


* **REMARQUE :** Les ensembles de résultats partiels qui ne sont pas **marqués comme « terminés »** N'auront PAS été téléchargés vers le serveur ou supprimés du NGi. Reportez-vous à la **section 5.04 Ensembles de résultats partiels** pour plus d'informations.

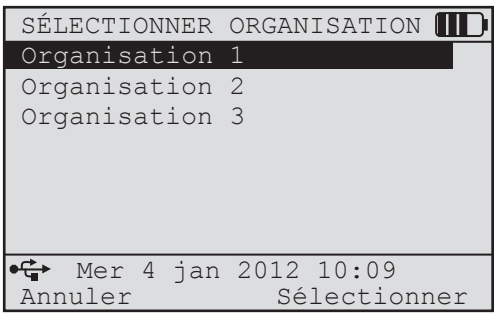
Si vous rencontrez un problème lors de la phase de synchronisation, reportez-vous à la section dépannage de ce manuel d'utilisation ou du guide d'utilisation du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™

8.0 GESTION DES GROUPES MULTIPLES

Si vous avez accédé à plus d'un groupe, on vous demandera alors, lors de la synchronisation, quel(s) groupe(s) vous souhaitez télécharger vers le NGi. Si vous téléchargez plus d'un groupe, un nouveau champ de menu **MODIFIER LE GROUPE** apparaîtra alors dans le **MENU PRINCIPAL**, et le groupe que vous utilisez apparaîtra en haut de l'écran du **MENU PRINCIPAL**.



Si vous sélectionnez **MODIFIER LE GROUPE**, un écran listant les groupes présents sur le NGi s'affichera. Pour **sélectionner** un groupe, faites défiler jusqu'à **GROUPE** et appuyez sur **sélectionner**.



Lorsque vous changez de groupe, le NGi affiche les informations relatives à ce groupe. Cependant, les informations obtenues pour les autres groupes restent enregistrées dans la mémoire du NGi et vous pourrez les utiliser en revenant à ces groupes.

9.0 ÉCHANTILLONNAGE PROGRAMME

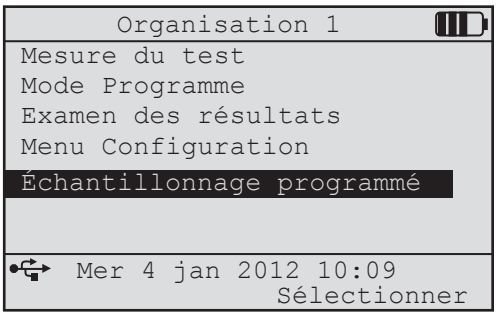
9.01 Utilisation de l'échantillonnage programmé
9.02 Re-test
9.03 Ensembles de résultats partiels
9.04 Ré-assignation des programmes

L'échantillonnage programmé vous permet de spécifier à quelle fréquence les mesures doivent être prises dans un lieu spécifique et, de manière optionnelle, de spécifier la personne qui doit prendre ces mesures. Si le système d'échantillonnage programmé est installé sur le site web, les données relatives à l'échantillonnage programmé seront alors chargées sur le NGi lorsque vous le synchroniserez.

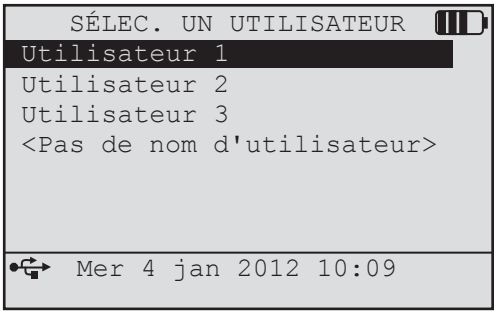
Consultez le **fichier d'aide** du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ pour plus d'informations sur la manière de configurer le système relatif à l'échantillonnage programmé.

9.01 Utilisation de l'échantillonnage programmé

Si des données d'échantillonnage programmé ont été chargées sur votre NGi, vous verrez alors une nouvelle option **ECHANTILLONNAGE PROGRAMME** dans le **MENU PRINCIPAL**.

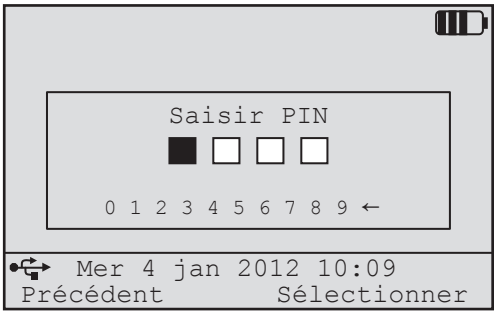


Lorsque vous sélectionnerez **ECHANTILLONNAGE PROGRAMME**, vous pourriez alors avoir à vous identifier sur le NGi. Si vous devez vous identifier, vous verrez un écran vous permettant de saisir votre **nom d'utilisateur**.



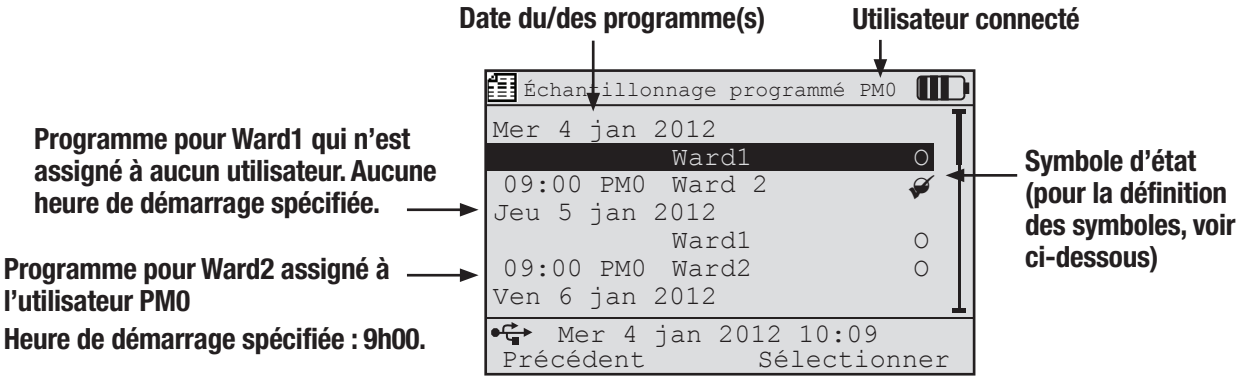
Une option **<Aucun nom d'utilisateur>** peut apparaître à la fin de la liste de noms si votre administrateur de site web l'a autorisée. Si vous sélectionnez cette option, vous vous connecterez alors en mode anonyme et vous verrez seulement les programmes qui n'ont pas été assignés à un utilisateur spécifique.

Si vous sélectionnez un nom d'utilisateur autre qu'**<Aucun nom d'utilisateur>**, il se peut que vous deviez saisir un code PIN à 4 chiffres. Si vous ne connaissez pas votre code PIN, connectez-vous au site web et rendez-vous sur **mon compte** pour voir ou modifier votre **code PIN utilisateur NGi**.



Une liste de programmes s'affichera comme suit :

- Si l'administrateur de site web a décidé de ne pas télécharger les noms d'utilisateur sur le NGi, tous les programmes s'afficheront alors sur le NGi.
- Si un utilisateur a été sélectionné, les programmes relatifs à cet utilisateur s'afficheront alors avec des programmes non assignés.
- Si **<Aucun nom d'utilisateur>** a été sélectionné, seuls les programmes non assignés apparaitront.


Date du/des programme(s)
Utilisateur connecté
Échantillonnage programmé PM0
Mer 4 jan 2012
Ward1 O
09:00 PM0 Ward 2
Jeu 5 jan 2012
Ward1 O
09:00 PM0 Ward2 O
Ven 6 jan 2012
Mer 4 jan 2012 10:09
Précédent Sélectionner
Programme pour Ward1 qui n'est assigné à aucun utilisateur. Aucune heure de démarrage spécifiée.
Programme pour Ward2 assigné à l'utilisateur PM0
Heure de démarrage spécifiée : 9h00.
Symbole d'état (pour la définition des symboles, voir ci-dessous)

Dans ce cas, l'utilisateur PM0 est connecté et l'écran affiche les programmes relatifs à l'utilisateur PM0 ainsi que les programmes non assignés.

REMARQUE : Si vous devez trouver le nom d'utilisateur complet correspondant à un nom d'utilisateur de 3 caractères affiché sur l'écran (ex. PM0), connectez-vous au site web et consultez l'historique des comptes.

L'écran affichera les programmes pendant plusieurs jours (le nombre exact de jours est indiqué dans la section **mon organisation** du site web) mais vous pourrez recueillir des mesures uniquement pour les programmes correspondant soit à **aujourd'hui** soit à des dates historiques.

Si vous tentez d'effectuer un programme pour **aujourd'hui** avec une heure définie mais non encore dépassée, vous recevrez alors un avertissement mais vous aurez la possibilité de recueillir des mesures pour ce programme.

Symboles d'état :

○ Aucune mesure n'a été prise pour ce programme.

● Des mesures ont été prises à tous les points de test du programme.

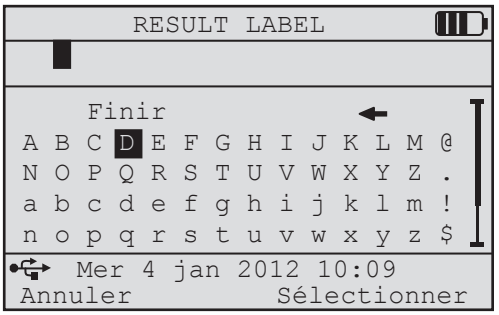
◒ Des mesures ont été prises à certains points de test du programme. Ces mesures NE seront PAS téléchargées lors de la prochaine synchronisation du NGi.

Des mesures ont été prises à certains points de test du programme et ce dernier a été marqué comme « terminé ». Ces mesures seront téléchargées lors de la prochaine synchronisation du NGi.

Lorsque vous **sélectionner**ez un programme, vous verrez une liste de points de test.

Il se peut alors que vous deviez saisir une **LEGENDE DE RESULTAT** si votre administrateur de site web a activé cette fonction dans la section **mon organisation**.

Il s'agit d'un champ de texte libre qui peut être utilisé pour saisir des informations supplémentaires à propos des mesures que vous êtes sur le point d'effectuer. Cet identificateur peut être utilisé dans les rapports produits par le site web.


RESULT LABEL
Finir
A B C D E F G H I J K L M @
N O P Q R S T U V W X Y Z .
a b c d e f g h i j k l m !
n o p q r s t u v w x y z $
Mer 4 jan 2012 10:09
Annuler Sélectionner

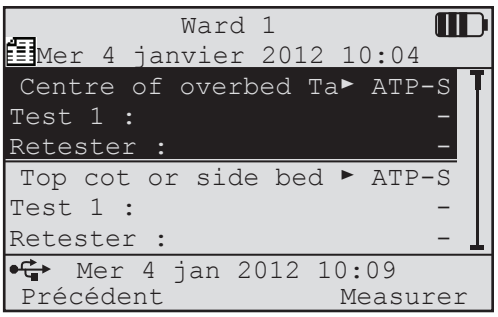
Pour saisir une **LEGENDE DE RESULTAT**, dirigez le curseur sur le(s) caractère(s) souhaité(s) et appuyez sur **sélectionner**. Le ou les caractères sélectionnés apparaitront en haut de l'écran. Lorsque vous avez terminé, dirigez le curseur sur **EFFECTUE** et appuyez sur **sélectionner**.

Des écrans supplémentaires peuvent alors s'afficher si la fonction **« champs flexibles »** a été configurée par votre administrateur de site web et que le logiciel approprié a été installé sur le luminomètre NGi. Pour plus d'informations, reportez-vous à la **section 10 - champs flexibles**.

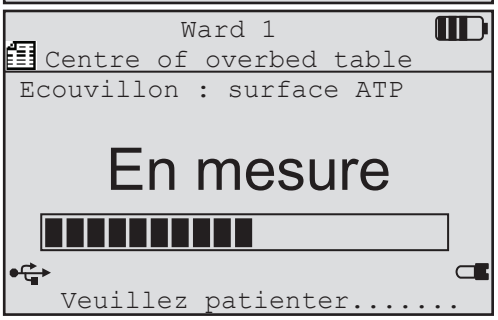
Pour effectuer et mémoriser de nouvelles mesures, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre le point de test souhaité en surbrillance et appuyez sur **mesurer**.

Le symbole ► signifie que le nom du point de test est trop long pour être affiché à l'écran. Vous pouvez voir le reste du nom du point de test en appuyant sur la partie droite du bouton de contrôle du curseur.

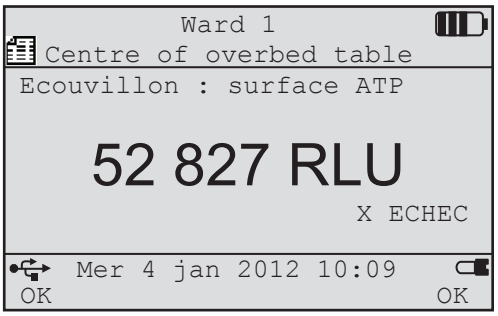
Le type de test devant être utilisé pour le point de test sélectionné s'affiche à droite du nom du point de test. Dans ce cas, l'**ATP-S** (test ATP de surface) est nécessaire.



Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ effectue alors un cycle de mesure….



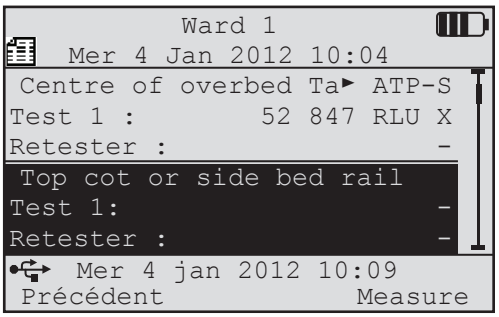
…et affiche le résultat. Appuyez sur **OK** pour valider le résultat et l'enregistrer.



REMARQUE : si une mesure est tentée alors qu'aucun test ATP 3M™ Clean-Trace™ ne se trouve dans le compartiment du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™, un message d'erreur indiquant No **Swab Detected** (« Aucun écouvillon détecté ») s'affichera et un signal sonore retentira pour avertir l'utilisateur qu'aucun test ne se trouve dans le compartiment.

Le résultat est maintenant enregistré. Le curseur se déplacera automatiquement vers le point de test suivant ; ou utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre le prochain point de test souhaité en surbrillance.

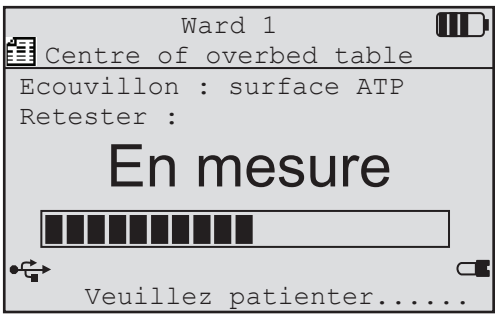
Pour quitter le test, appuyez sur la touche **retour**.



9.02 Re-test

Après que des mesures correctrices aient été prises, il est possible à tout moment de tester à nouveau un point de test ayant précédemment échoué. Sélectionnez le point de test adéquat, comme indiqué ci-dessus, puis effectuez la mesure.

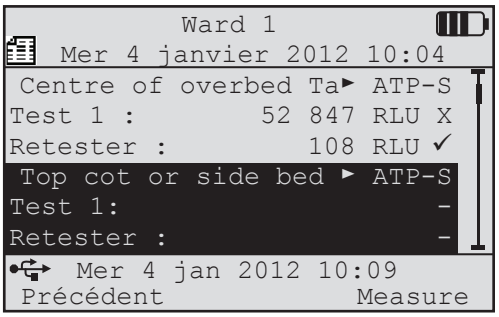
Vous remarquerez que l'écran de mesure affiche alors **retester** (ou tester à nouveau).



Le nouveau résultat est mémorisé dans la zone **retester** de l'écran. Cette fois-ci, le résultat est correct.

Il est possible de retester le point plusieurs fois jusqu'à la réussite du test. L'écran affichera seulement le premier test ainsi que les nouveaux tests les plus récents, mais tous les nouveaux tests précédents sont en réalité mémorisés.

REMARQUE : Il est possible de quitter un ensemble de résultats et de le rouvrir ultérieurement. Par exemple, si les mesures n'ont pas toutes été prises à ce moment ou s'il est nécessaire de revenir à l'ensemble de résultats pour effectuer de nouveaux tests, vous devrez peut-être revenir à un ensemble de résultats non terminé afin de collecter des données supplémentaires.



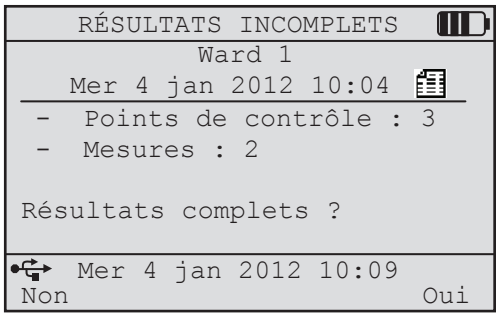
9.03 Ensembles de résultats partiels

Un **ensemble de résultats** partiel est un ensemble de résultats qui ne comporte pas de mesures à tous ses points de test.

Si vous recueillez des mesures ou de nouveaux tests et que vous décidez de quitter l'ensemble de résultats (en appuyant sur **retour**), l'écran **résultats incomplets** s'affichera si des mesures n'ont pas été prises à tous les points de test (autrement dit, que vous avez un ensemble de résultats partiel).

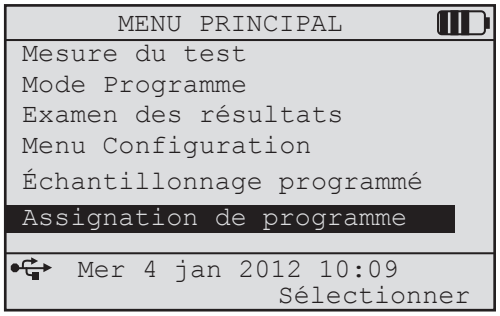
Si vous sélectionnez **Oui**, l'ensemble de résultats sera alors téléchargé vers le serveur et supprimé du NGi lors de la prochaine synchronisation.

Si vous sélectionnez **Non**, l'ensemble de résultats NE sera alors PAS téléchargé vers le serveur. Après la synchronisation, l'ensemble de résultats restera sur le NGi afin que vous puissiez continuer à effectuer des mesures et de nouveaux tests.

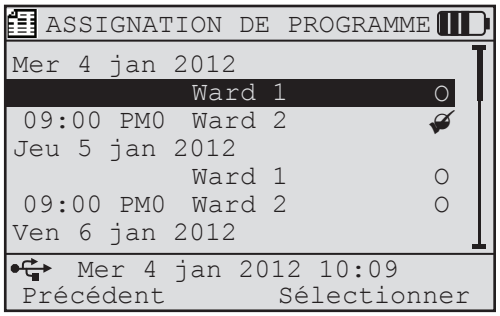


9.04 Ré-assignation des programmes

Si l'administrateur de site web a autorisé la ré-assignation des programmes sur le NGi (voir l'écran **mon organisation**) et si des programmes ont été chargés sur le NGi, vous verrez alors un champ de menu supplémentaire, **ASSIGNATION DE PROGRAMMES**, dans le **MENU PRINCIPAL**.



En sélectionnant **ASSIGNATION DE PROGRAMMES**, une liste de programmes et leurs assignations actuelles s'afficheront.

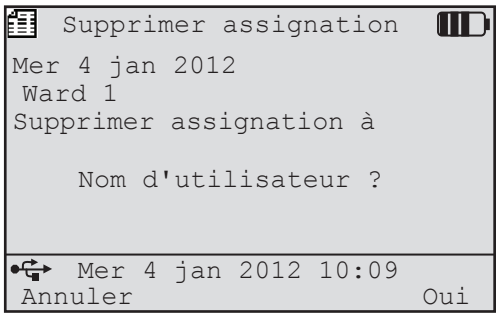


En faisant défiler vers un programme et en appuyant sur **sélectionner**, vous pourrez effectuer une action parmi les suivantes :

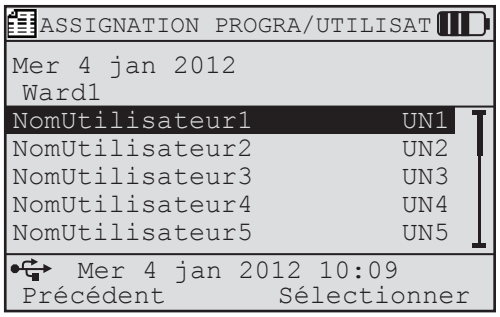
- Si le programme est déjà assigné à un utilisateur, vous serez autorisé à retirer cette assignation.
- Si le programme n'est pas assigné à un utilisateur, vous serez autorisé à l'assigner à un utilisateur.

REMARQUE : Si un programme est déjà assigné à un utilisateur et que vous souhaitez l'assigner à un autre utilisateur, retirez l'assignation de ce programme puis assignez le programme au nouvel utilisateur.

Si vous sélectionnez un programme déjà assigné à un utilisateur, un écran de confirmation s'affichera. Si vous choisissez **Oui**, l'assignation de ce programme sera retirée à cet utilisateur.



Si vous sélectionnez un programme qui n'est pas assigné, une liste de noms s'affichera. Sélectionnez un nom et appuyez sur **sélectionner** pour assigner le programme à un utilisateur.



10.0 CHAMPS FLEXIBLES

10.01 Création d'un nouvel ensemble de résultats
10.02 Mise à jour d'un ensemble de résultats existant

Des écrans supplémentaires peuvent s'afficher au cours du processus de mesure si la fonction **CHAMPS FLEXIBLES** a été configurée par votre administrateur de site web et que le logiciel approprié a été installé sur votre luminomètre NGi.

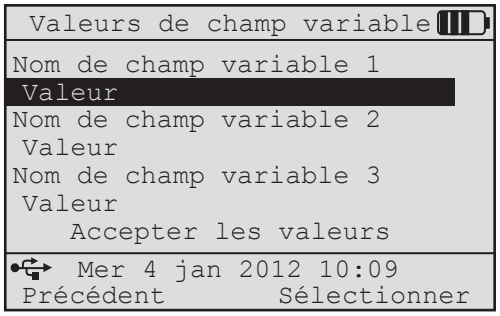
La fonction « champs flexibles » permet de répertorier les mesures avec des données supplémentaires d'identification qui vous permettent de créer des rapports plus pertinents. Par exemple, vous pourriez vouloir saisir la solution de nettoyage utilisée ou le nom de l'agent d'entretien qui a nettoyé la zone testée.

Si la fonction « champs flexibles » est activée et configurée, vous verrez alors les écrans supplémentaires suivants lors de la création d'un nouvel ensemble de résultats ou de la mise à jour d'un ensemble de résultats existant.

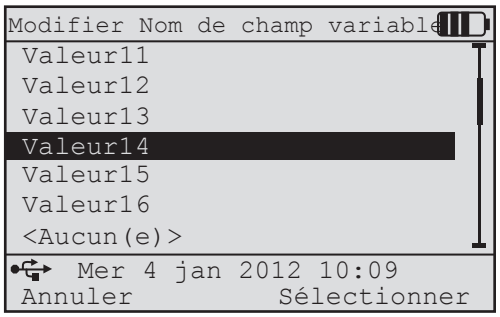
10.01 Création d'un nouvel ensemble de résultats

Lors de la création d'un nouvel ensemble de résultats, un écran s'affiche avec les « champs flexibles » et leurs valeurs par défaut. Certains champs peuvent ne pas avoir de valeur par défaut.

Pour conserver les valeurs par défaut, utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour mettre **ACCEPTER LES VALEURS** en surbrillance et appuyez sur **sélectionner**. Cela vous conduira au processus de mesure.



Pour modifier les valeurs de « champ flexible », utilisez les boutons de navigation (▲/▼) afin de mettre une valeur en surbrillance et appuyez sur **sélectionner**. Un écran s'affichera vous permettant de modifier la valeur sélectionnée pour le champ flexible. La valeur par défaut sera automatiquement sélectionnée. Utilisez les boutons de navigation (▲/▼) pour sélectionner la valeur souhaitée. Si le champ est vide, la valeur **<Aucune>** apparaîtra alors à la fin de la liste de valeurs. Une fois que vous avez sélectionné la valeur souhaitée, appuyez sur **sélectionner**.



10.02 Mise à jour d'un ensemble de résultats existant

Lorsque vous sélectionnez un ensemble de résultats existant, l'écran relatif aux **VALEURS DE** « **CHAMP FLEXIBLE** » s'affiche à nouveau. La procédure de modification ou d'acceptation des valeurs de « champ flexible » est la même que celle utilisée pour la création d'un nouvel ensemble de résultats.

11.0 INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

⚠ **MISE EN GARDE :** ne réparez pas vous-même le luminomètre 3M™ Clean-Trace™, la station d'accueil ou l'alimentation électrique. Faites appel à du personnel de maintenance 3M habilité.

⚠ **MISE EN GARDE :** n'utilisez pas le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ ou l'alimentation électrique si le boîtier est cassé.

⚠ **MISE EN GARDE :** n'utilisez pas une alimentation électrique autre que celle spécifiée par 3M.

1. Le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est conçu pour être robuste et facile à utiliser, mais il s'agit d'un instrument sensible qui doit être manipulé avec précaution.
2. Entre les analyses, le compartiment d'échantillonnage doit rester fermé.
3. Veillez à ne pas contaminer l'intérieur en y renversant un échantillon liquide ou en y introduisant un écouvillon sans le remettre dans le dispositif.
4. Retirez toujours l'**échantillon** avant de mettre le système **hors tension**.
5. **Éteignez** toujours l'appareil après utilisation.
6. Les kits de tests réactifs doivent être conservés et utilisés conformément au mode d'emploi accompagnant le kit.
7. N'utilisez que des réactifs et accessoires fournis par 3M ou un distributeur 3M local.
8. Entre 15-25 °C, les résultats sont indépendants de la température. Des résultats inférieurs seront observés à des températures inférieures à 15°C. Cependant, si les tests sont toujours réalisés à cette température inférieure, des résultats cohérents peuvent être obtenus.
9. Le compartiment d'échantillonnage est conçu pour empêcher la lumière ambiante de pénétrer au cours des mesures, mais l'instrument est doté d'un capteur extrêmement sensible. Il convient donc de l'utiliser avec précaution. Il est prudent d'éviter d'utiliser l'instrument à la lumière directe du soleil.

10. Ne laissez pas le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ dans un endroit exposé à de la vapeur, à une humidité élevée, à de la poussière ou à des vibrations.
11. Retirez les batteries lorsque le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ est inutilisé sur une longue période.
12. Pour plus d'informations spécifiques au type de test, reportez-vous au mode d'emploi du kit de test.

12.0 ENTRETIEN DU LUMINOMETRE NGi 3M™ CLEAN-TRACE™

12.01 Nettoyage
12.02 Température
12.03 Directives relatives à la batterie

12.01 Nettoyage

Les surfaces externes de l'instrument doivent être essuyées avec un chiffon humide, puis séchées.

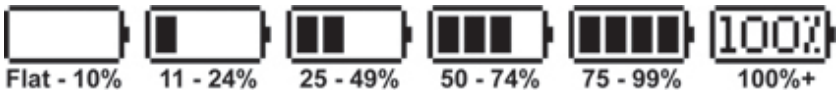
12.02 Température

Évitez de ranger l'appareil à des températures inférieures à 4 °C ou supérieures à 40 °C. Si l'appareil est exposé à de basses températures, de la condensation peut se former. L'instrument doit rester à température ambiante avant d'être utilisé et un chiffon doit être utilisé pour sécher les surfaces extérieures.

12.03 Directives relatives à la batterie

Voici les meilleures pratiques d'utilisation de la batterie du luminomètre 3M™ Clean-Trace™ NGi pour en optimiser la capacité de charge et le cycle de vie.

- Retirer la batterie lorsque le luminomètre 3M™ Clean-Trace™ NGi est inutilisé sur une longue période.
- Effectuer une charge complète de la batterie au moins 2 heures avant d'utiliser le luminomètre 3M™ Clean-Trace™ NGi. Cela s'applique aux nouvelles batteries et aux batteries de rechange installées dans les luminomètres 3M™ Clean-Trace™ NGi.
- Dans le cadre d'une utilisation normale, la batterie rechargeable Li-in 3M NGLBP1 offre jusqu'à huit heures de capacité de charge. Lorsque la batterie doit être chargée, son indicateur d'état n'indique aucune barre et la mention « Flat-10% » (Vide - 10 %) s'affiche. La batterie n'a pas besoin d'être vide avant d'être rechargée. Les charges partielles sont acceptables.



- La batterie a une durée de vie limitée et elle vieillit à chaque cycle de charge et de décharge. Elle perd progressivement sa charge et finit par ne plus fonctionner. Par conséquent, plus la batterie vieillit, plus la durée de capacité réduit, à moins de huit heures de charge.
- En cas de stockage de la batterie pendant une durée supérieure à un mois, il faut la stocker à 50 % de charge. La batterie est chargée entre 20 et 49 % lorsque l'icône de batterie présente deux barres, et entre 50 et 74 % lorsque trois barres s'affichent. Ne pas stocker une batterie entièrement déchargée car elle pourrait perdre sa capacité de recharge. Ne pas stocker une batterie entièrement chargée car elle pourrait perdre sa capacité de recharge complète.
- Ne pas immerger le luminomètre 3M™ Clean-Trace™ NGi ou sa batterie dans tout liquide et ne pas les laisser entrer en contact avec du liquide.
- Ne pas transporter la batterie dans des poches, sacs ou autres endroits où elle pourrait être en contact avec des objets métalliques.
- Ne pas laisser la batterie en exposition directe à la lumière du soleil, ne pas la stocker en pleine lumière, ni l'exposer à une chaleur excessive (60 °C [140 °F]) ou à des environnements humides ou caustiques.
- Ne pas exposer la batterie à des chocs, ne pas la lancer ni l'agiter.
- Ne pas percer le compartiment de la batterie ou le casser pour l'ouvrir. Ne pas démonter la batterie.
- Conserver la batterie hors de portée des enfants.
- Ne pas recharger la batterie si elle est à proximité d'une source de chaleur ou en cas de températures très élevées (supérieures à 45 °C).
- Ne pas utiliser la batterie si elle dégage une odeur notable, génère une chaleur excessive ou change de couleur ou de forme de façon significative. Ne pas placer la batterie à proximité de flammes si elle présente des fuites ou émet une odeur notable.
- Si la batterie fuit et que de l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.

Nous conseillons de remplacer la batterie après deux ans d'utilisation normale, ou en cas d'utilisation inadéquate tel que décrit ci-dessus, ou si la batterie présente des déformations ou des signes de surchauffe.

Consulter le manuel d'informations importantes pour le luminomètre 3M™ Clean-Trace™ NG et la station d'accueil du luminomètre 3M™ Clean-Trace™ NG incluant les informations de sécurité sur la batterie au lithium. Contacter votre représentant 3M local pour toute question

13.0 DÉPANNAGE

13.01 Généralités
13.02 Écran de batterie faible
13.03 Écrans d'erreur de communication
13.04 Écran d'erreur d'auto-vérification
13.05 Autres écrans d'erreur
13.06 Changement de langue par inadvertance

13.01 Généralités

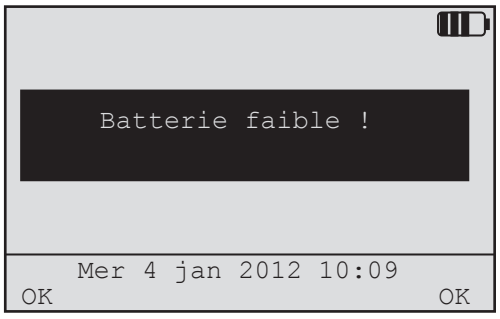
Cette section vise à aider à régler les problèmes qui peuvent apparaître lors de l'utilisation du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Pour plus d'informations, contactez 3M ou le distributeur 3M local.

Problème	Cause probable	Solution
Message de batterie faible	Le bloc de batterie doit être chargé.	Mettez l'instrument hors tension. N'effectuez PAS de mesures si un avertissement de **BATTERIE FAIBLE** s'affiche. Chargez la batterie ou utilisez l'instrument en le branchant sur l'alimentation CA.
Bruit de fonds de grande taille	(a) Entrée de lumière externe. (b) Échantillon toujours dans le compartiment. (c) Le compartiment est resté ouvert pendant des périodes prolongées entre les analyses. (d) Le compartiment est contaminé. (e) Dysfonctionnement de l'instrument.	(a) Le compartiment de mesure n'est pas fermé correctement. Vérifiez que le compartiment est fermé. (b) Retirez l'échantillon. (c) Revérifiez avec le compartiment fermé. (d) Mettez l'instrument hors tension. Laissez au repos pendant 2 heures, puis revérifiez. NE tentez PAS de nettoyer l'intérieur. (e) Contactez 3M ou le distributeur 3M local.
Aucun affichage	(a) Batterie totalement déchargée. (b) Contacts de la batterie contaminés. (c) Dysfonctionnement de l'instrument.	(a) Recharger la batterie (b) Retirez la batterie et nettoyez soigneusement les contacts à l'aide d'un chiffon sec. NE les nettoyez PAS avec des matériaux abrasifs. (c) Contactez 3M ou le distributeur 3M local.
Contrôle de réactif élevé	(a) Bruit de fond de élevé (b) Contamination des réactifs ou des consommables.	(a) Reportez-vous à la section « Bruit de fonds élevé ». (b) Répétez le contrôle afin de déterminer s'il y a contamination du test individuel. Si le problème persiste contactez 3M ou le distributeur 3M local.
Les résultats sont plus bas que prévus	(a) Problème d'échantillon / de réactif. (b) Dysfonctionnement de l'instrument.	(a) Vérifiez que la préparation de l'échantillon et du réactif est correcte comme indiqué dans le mode d'emploi du kit de test. Vérifiez avec de nouveaux réactifs et un échantillon positif connu tel que le test de contrôle positif 3M. (b) Contactez 3M ou le distributeur 3M local.

REMARQUE : En raison de la lumière du soleil ou de l'électricité statique, les tubes d'écouvillon peuvent devenir phosphorescents et donner des analyses élevées. Dans de tels cas, une analyse refaite immédiatement après présente en général une différence de 50 % par rapport à la première. Si plusieurs mesures consécutives sont ensuite effectuées, les résultats seront alors de plus en plus bas jusqu'à atteindre les valeurs normales. Évitez d'exposer les tubes d'écouvillon ou d'effectuer les tests à la lumière directe du soleil.

13.02 Écran de batterie faible

Appuyez sur **OK** pour revenir au **MENU PRINCIPAL** et mettez l'instrument **hors tension**. N'effectuez PAS de mesures si un avertissement de **BATTERIE FAIBLE** s'affiche. Chargez la batterie ou utilisez l'instrument en le branchant sur le secteur.



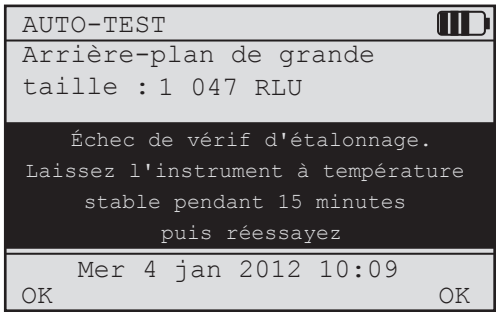
13.03 Écrans d'erreur de communication

En cas d'erreur de communication entre le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ et le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™, suivez les instructions affichées sur l'écran de l'instrument.

Assurez-vous que les bonnes communications sont utilisées et que les connecteurs sont bien reliés au luminomètre 3M Clean-Trace NGi et au PC. Si le problème persiste, contactez 3M ou le distributeur 3M local.

13.04 Écran d'erreur d'auto-vérification

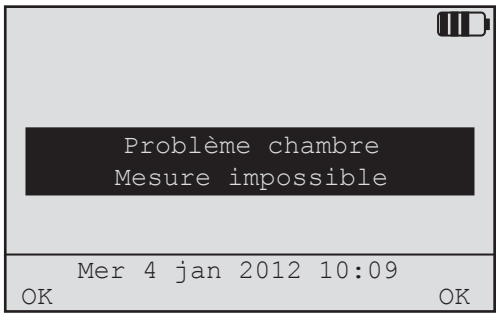
Cet écran montre un luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ dont la vérification de Bruit de fond ou de l'étalonnage a échoué. N'utilisez pas l'instrument pour effectuer des mesures, car cela risquerait de compromettre les performances. Pour l'entretien ou l'étalonnage, contactez 3M ou votre distributeur 3M local.


AUTO-TEST
Arrière-plan de grande taille : 1 047 RLU
Échec de vérif d'étalonnage. Laissez l'instrument à température stable pendant 15 minutes puis réessayez
Mer 4 jan 2012 10:09
OK
OK

13.05 Autres écrans d'erreur

Il n'y a pas de mémoire disponible dans l'instrument pour enregistrer d'autres résultats. Appuyez sur OK, téléchargez tous les résultats mémorisés vers le PC et essayez à nouveau.

Erreur interne au niveau du compartiment ou des connexions avec le compartiment. Contactez 3M ou le distributeur 3M local.



Message d'erreur	Action de l'utilisateur
Erreur inattendue : demande de résultats en cours	Déconnectez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ du câble USB ou retirez-le de la station d'accueil, puis reconnectez-le et effectuez à nouveau la synchronisation.
Erreur inattendue : téléchargement des résultats en cours	Déconnectez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ du câble USB ou retirez-le de la station d'accueil, puis reconnectez-le et effectuez à nouveau la synchronisation.
Les plans d'échantillonnage n'ont pas tous été téléchargés Erreur lors de la suppression et du téléchargement des plans d'échantillonnage	Depuis le site web d'administration du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™, vérifiez que les plans d'échantillonnage ont été assignés à l'utilisateur du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Déconnectez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ du câble USB ou retirez-le de la station d'accueil, puis reconnectez-le et effectuez à nouveau la synchronisation.
Les plans d'échantillonnage n'ont pas tous été téléchargés. Retentez la séquence de téléchargement	Déconnectez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ du câble USB ou retirez-le de la station d'accueil, puis reconnectez-le et effectuez à nouveau la synchronisation.
Aucun plan d'échantillonnage n'est disponible	Depuis le site web d'administration du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™, vérifiez que les plans d'échantillonnage ont été assignés à l'utilisateur du luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™. Déconnectez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ du câble USB ou retirez-le de la station d'accueil, puis reconnectez-le et effectuez à nouveau la synchronisation.
Erreur reçue : suppression des résultats en cours, les résultats n'ont pas été supprimés	Déconnectez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ du câble USB ou retirez-le de la station d'accueil, puis reconnectez-le et effectuez à nouveau la synchronisation.
Aucune connexion réseau	Indique un problème de connectivité réseau entre le pilote du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™ et Internet. Cette erreur est généralement due à un serveur proxy installé sur le réseau. Pour plus d'informations, contactez votre service d'assistance informatique.

13.06 Changement de langue par inadvertance

Au cas où le réglage de la langue serait modifié par inadvertance, il peut s'avérer difficile de revenir à la langue initiale. Si cela se produit, procédez comme indiqué ci-dessous afin de revenir à la langue initiale :

1. Éteignez le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ puis allumez-le et attendez que le menu principal apparaisse à l'écran.
2. Appuyez une fois sur le bouton de navigation « vers le haut ».
3. Appuyez une fois sur le bouton de fonction « vers la droite ».
4. Appuyez une fois sur le bouton de navigation « vers le bas ».
5. Appuyez une fois sur le bouton de fonction « vers la droite ».
6. Sélectionnez la langue de votre choix dans la liste à l'aide des boutons de navigation et appuyez une fois sur le bouton de fonction « vers la droite ».

14.0 ANNEXES

14.01 Caractéristiques techniques
14.02 Termes et conventions

14.01 Caractéristiques techniques

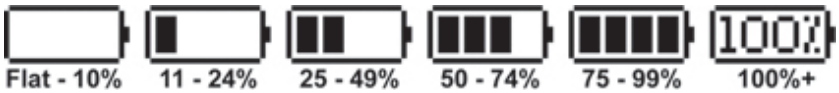
Interface utilisateur
- Système à menu structuré simple
- Interface utilisateur LCD dotée de touches et d'un menu
- Interface utilisateur à 7 boutons - HAUT, BAS, GAUCHE, DROITE, ALIMENTATION et 2 touches logicielles
- Clavier tactile en caoutchouc silicone
- L'interface et le logiciel permettent à l'utilisateur de saisir du texte rapidement.

Affichage
- Écran graphique LCD de 240 x 160 pixels
- Contrôle automatique du contraste - pour compenser les variations de température qui affectent le contraste de l'affichage
- Rétro-éclairage avec options de délai MARCHE/ARRÊT dans le logiciel
- Contrôle du défilement vers le haut/bas pour les éléments de liste longs
- Barres de défilement automatique pour indiquer la taille et la position des listes comme dans les applications Microsoft® Windows.
- La date et l'heure sont affichées lorsque l'instrument n'est pas en mode veille ni en train d'effectuer des mesures

Ergonomie
- Utilisation pour gauchers ou droitiers
- Écran lisible en position manuelle ou sur bureau
- Options de l'instrument pour une flexibilité maximale d'utilisation : totalement portable, sur bureau, portable à la ceinture ou sur l'épaule dans une pochette de transport, ou placement sur une station d'accueil.

Compartiment d'échantillonnage
- Empêche toute mesure si le couvercle est ouvert

Chargement
- Bloc de batterie étanche amovible
- Chargement rapide
- Connecteur d'alimentation sur l'instrument et la station d'accueil optionnelle pour le câble du chargeur.
- L'instrument détecte automatiquement lorsque le chargeur est branché.
- L'icône d'affichage indique le niveau de batterie restant.



Diagnostics intelligents
- Diagnostic intégré des pannes et de l'état
- Hors étalonnage
- Bruit de fonds trop élevé
- Technologie intégrée de contrôle de l'étalonnage

Résultats enregistrés
- Les fichiers enregistrés contiennent les informations suivantes
  - Nom unique de fichier de résultats
  - Numéro d'identification de l'instrument ou numéro de série
  - Nom du plan d'échantillonnage
  - Horodatage de la première ouverture
  - Horodatage de la dernière modification
  - Horodatage des différents résultats individuels
  - Tous les résultats, y compris les nouveaux tests, apparaissent dans ce fichier
  - Notifications pour chaque résultat : Succès / Attention / Échec
  - Nom d'utilisateur
  - Numéro de lot du produit ou référence du test utilisateur le cas échéant
  - Autre champs définis dans le logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™
- Mémoire de données stable
- Mémoire vive statique (SRAM) avec batterie de secours
- Possibilité de stocker plus de 3 500 résultats

Sécurité
- Tous les équipements possèdent un numéro d'identification de logiciel unique et codé
- Protection par mot de passe pour l'instrument et l'utilisateur

Accessoires

- Station d'accueil du luminomètre NG 3M™ Clean-Trace™
  - Porte-instrument non intelligent avec connecteurs doubles
  - Possibilité de brancher les câbles directement sur l'instrument ou sur la station d'accueil
  - Possibilité de se déplacer avec l'instrument sans débrancher les câbles
  - Excellente stabilité sur bureau.
  - La station d'accueil du luminomètre NG 3M™ Clean-Trace™ maintient le luminomètre NGi 3M™ Clean-Trace™ à un angle d'utilisation / d'affichage optimal pour une utilisation sur bureau.
- Pochette de transport pour luminomètre NG 3M™ Clean-Trace™

Dimensions : Environ 205 mm x 85 mm x 60 mm (8,1 x 3,3 in x 2,4 pouces)

Poids : 400 grammes (14 onces)

Température

Amplitude de stockage 4 °C - 40 °C (39 °F - 104 °F)

Amplitude de fonctionnement optimal 15 °C - 25 °C (59 °F - 77 °F)

Capteurs de température intégrés

Batterie : lithium-ion

14.02 Termes et conventions

Les conventions ci-dessous sont utilisées pour représenter certains éléments et certaines actions tout au long de ce manuel :

Lettres majuscules en caractères gras	ex. **FORMAT DE DATE**	Champ de menu
Lettres minuscules en caractères gras	ex. **sélectionner**	Touche actionnée avec l'un des trois boutons de fonction
Guillemet simple	ex. « mois »	Champ spécifique à l'intérieur d'un menu

Menu	Liste des fonctions possibles affichée à l'écran dans laquelle chaque fonction peut être sélectionnée à l'aide des touches de déplacement et des boutons de fonction.
RS232	Une méthode de connexion au PC. Un connecteur de câble spécifique est nécessaire.
Plan d'échantillonnage	Un plan d'échantillonnage est une liste de points de test avec des niveaux de réussite ou d'échec générés à l'avance à l'aide du logiciel en ligne 3M™ Clean-Trace™.
Auto-vérification	Un moyen de vérifier que l'instrument fonctionne dans le cadre de ses limites de performance.
USB	Une méthode de connexion au PC. Un connecteur de câble spécifique est nécessaire.

CE

Made in U.K. for

3M Health Care

2510 Conway Ave.
St. Paul, MN 55144 U.S.A.

EC REP **3M Deutschland GmbH**
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany

3M et Clean-Trace sont des marques commerciales de 3M.
Utilisées sous licence au Canada.
© 2015, 3M. Tous droits réservés.